

RU
EL

Инструкция по эксплуатации
Οδηγίες χρήσεως

GO 4 D

CANDY

Grand 



RU

ΠΟΖΔΡΑΒΛΙΑΜ!

Παοβρета эту стиральную машину **Κανδι**. Вы решили не идти на компромисс: Вы пожелали лучшее.

Фирма **Κανδι** рада предложить Вам эту новую стиральную машину - плод многолетних научно-исследовательских работ и приобретенного на рынке, в тесном контракте с потребителем, опыта.

Вы выбрали качество, долговечность и широкие возможности, которые Вам предоставляет эта стиральная машина.

Кроме того Канди предлагает Вам широкую гамму электробытовой **τεχνηκι**: стиральные машины, посудомоечные машины, стиральные машины с сушкой, кухонные плиты, микроволновые печи, духовки, варочные панели, холодильники, морозильники.

Спросите у Вашего продавца полный каталог продукции фирмы Канди.

Προσιν Вас внимательно ознакомиться с предупреждениями, содержащимися в этой инструкции, которые дадут Вам важные сведения, касающиеся безопасности, установки, эксплуатации и обслуживания, некоторые полезные советы по лучшему использованию машины.

Бережно храните эту книжку инструкций для последующих консультаций.

При общении с фирмой Канди или с ее специалистами по техническому обслуживанию постоянно ссылайтесь на модель и номер G (если таковой имеется). Практически, ссылайтесь на все, что содержится в табличке.

EL

Συγχαρητήρια

Με την αγορά αυτής της οικιακής συσκευής Candy, έχετε δείξει ότι δεν δέχεστε συμβιβασμούς: θέλετε μόνο το καλύτερο.

Η Candy με χαρά σας παρουσιάζει το νέο πλυντήριο ρούχων, αποτέλεσμα χρόνων έρευνας και εμπειρίας στην αγορά μέσω άμεσης επαφής με τους καταναλωτές. Έχετε διαλέξει την ποιότητα, διάρκεια και υψηλή απόδοση που προσφέρει αυτό το πλυντήριο ρούχων.

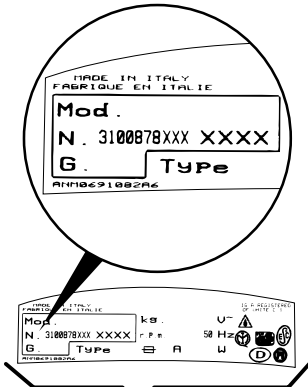
Η Candy σας προσφέρει επίσης μια μεγάλη ποικιλία από ηλεκτρικές συσκευές: πλυντήρια ρούχων, πλυντήρια πιάτων, πλυντήρια - στεγνωτήρια, κουζίνες, φούρνους μικροκυμάτων, φουρνάκια και ηλεκτρικές εστίες, ψυγεία και καταψύκτες.

Ζητήστε από τον πωλητή σας έναν πλήρη κατάλογο των προϊόντων Candy.

Σας παρακαλούμε διαβάστε αυτό το φυλλάδιο προσεκτικά, καθώς προσφέρει σημαντικές οδηγίες για ασφαλή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση και χρήσιμες συμβουλές για άριστα αποτελέσματα κατά την χρήση του πλυντηρίου.

Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο, καθώς μπορεί να χρειαστεί να το συμβουλευτείτε μελλοντικά

Κάθε φορά που έρχεστε σε επαφή με την Candy ή κάποια υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών μην ξεχνάτε να αναφέρετε το Μοντέλο, Νούμερο και Νούμερο G (εάν αναγράφεται στη συσκευή - κοιτάξτε στο πλαίσιο).



RU

ΟΓΛΑΒΛΕΝΙΕ

Введение

Общие сведения по эксплуатации

Гарантия

Меры безопасности

Технические характеристики

Υстановка

Οписание команд

Таблицы выбора программ

Выбор программ

Κοντεϊνερ для моющих средств

Τιπ βελγя

Стирка

Чистка и уход за машиной

Возможные неисправности

EL

Περιεχόμενα

Εισαγωγή

Γενικές σημειώσεις κατά την παράδοση

Εγγύηση

Μέτρα ασφαλείας

Τεχνικά στοιχεία

Εγκατάσταση και σύνδεση

Περιγραφή στοιχείων λειτουργίας

Πίνακας προγραμμάτων πλυσίματος

Επιλογή

Συρτάρι απορρυπαντικού

Το προϊόν

Πλύσιμο

Καθαρισμός και συνήθης συντήρηση

Ανίχνευση σφαλμάτων

ΠΑΡΑΓΡΑΦ
ΚΕΦΑΛΑΙΟ

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

ΠΑΡΑΓΡΑΦ 1

ОБЩИЕ
СВЕДЕНИЯ

При покупке убедитесь,
чтобы с машиной были:

- A) ΙΝΣΤΡУКЦΙΑ ΠΟ
ΕΚΣΠΛУΑΤΑCΙИ НА
РУССКОМ ЯЗЫКЕ;
- B) ΑΔΡΕCΑ CΛУЖБ
ΤΕΧΝΙCΗCΟΓΟ
ΟΒCΛУЖΙΒΑΝΙΑ;
- C) CΕΡΤΙΦΙΚΑΤ
ΓΑΡΑΝΤΙИ;
- D) ΖΑΓΛУШКА;
- E) ЖЕСТКОЕ
УСТРОИCΤВО ДЛЯ
ΖΑΓΙΒΑ CΛИВНОИ
ТРУБЫ;
- F) ΟΤΔΕΛΕΙΟ ΔЛЯ
ЖИДКОГО ΜΟΥCΤΕΓΟ
CΡΕΔΙCΤВА ИЛИ ДЛЯ
ЖИДКОГО
ΟΤΒΕΛΙΒΑΤΕЛЯ
(ΚΟΝΤΕΙΝΕΡ).

ХРАНИТЕ ΙΧ

Проверьте отсутствие
повреждений машины при
транспортировке. При
наличии повреждений
обратитесь в центр
техобслуживания Канди.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

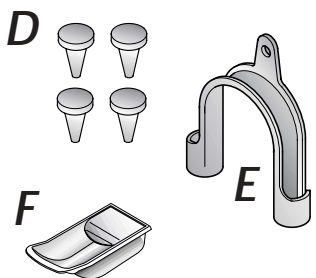
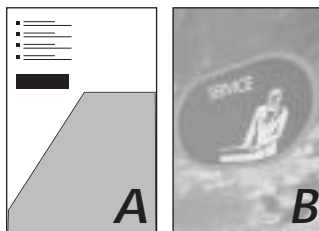
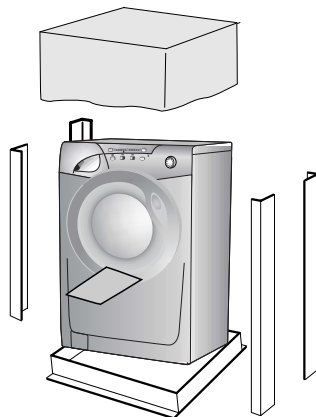
Γενικές σημειώσεις
κατά την παράδοση

Κατά την παράδοση,
βεβαιωθείτε ότι μαζί με το
πλυντήριο περιέχονται και τα
εξής:

- A) ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ
ΧΡΗΣΕΩC
- B) ΚΑΤΑCΤΑCΗ
ΔΙΕΥΘΥΝCΕΩΝ
ΔΙΚΤΥΩΝ ΤΕΧΝΙΚΗC
ΕΞΤΠΗΡΕΤΗCΗC
- Γ) ΠΙCΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ
ΕΓΓΥΗCΕΩC
- Δ) ΚΑΛΥΜΜΑ
- E) ΠΛΑCΤΙΚΟ ΑΓΚΙCΤΡΟ
ΓΙΑ ΤΗ CΥΓΚ-
ΡΑΤΗCΗ ΤΟΥ
CΩΛΗΝΑ ΕΚΡΟΗC
- F) ΘΗΚΗ ΥΓΡΟΥ
ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ
Η ΥΓΡΟΥ
ΛΕΥΚΑΝΤΙΚΟΥ

ΚΡΑΤΗCΤΕ ΤΑ CΕ
ΑCΦΑΛΕC ΜΕΡΟC

Βεβαιωθείτε ότι το πλυντήριο
δεν υπέCτη καμία ζημιά κατά
την μεταφορά.
Cε περίπτωση που
διαπιστώCετε ζημιά,
επικοινωνήCτε με το κατάCτημα
πώληCηC.



ΠΑΡΑΓΡΑΦ 2

ГАРАНТИЯ

Стиральная машина
снабжена гарантийным
сертификатом, который
позволяет Вам бесплатно
пользоваться услугами
технического сервиса, за
исключением оплаты за
вызов, в течение 1 года со
дня покупки.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

Εγγύηση

Η συσκευή συνοδεύεται από
εγγύηση η οποία σας
παρέχει δωρεάν τις υπηρεσίες
του Service, εκτός από την
χρέωση για την επίσκεψη, για
μια περίοδο ενός έτους από την
ημερα της αγοράC.

ΠΑΡΑΓΡΑΦ 3

ΜΕΡЫ
БЕЗОПАСНОСТИВНИМАНИЕ!
ПРИ ЛЮБЫХ
ОПЕРАЦИЯХ ЧИСТКИ
И ТЕХНИЧЕСКОГО
ОБСЛУЖИВАНИЯ
СТИРАЛЬНОЙ
МАШИНЫ:

● отключите стиральную машину от сети и выдерните штепсель из розетки;

● перекройте кран подачи воды;

● Канди оснащает все свои машины кабелем с заземлением. Убедитесь в том, что электросеть имеет заземленный провод. В случае его отсутствия, необходимо обращаться к квалифицированному персоналу.

Знак **CE** указывает, что прибор соответствует требованиям европейских стандартов, 73/23/CEE и 89/336/CEE, в дальнейшем замененных соответственно регламентами 2006/95/CE и 2004/108/CE с изменениями и дополнениями к ним.

● не касайтесь стиральной машины влажными руками и ногами;

● не работайте со стиральной машиной босиком;

● не применяйте удлинители во влажных и сырых помещениях (ванная, душевая комната).

ВНИМАНИЕ!
ТЕΜΠΕΡΑΤУΡΑ ΒΟΔΥ
ΒΟ ΒΡΕΜЯ СΤΙΡΚΙ
ΜΟΧΕΤ ΔΟСΤΙΓΑΤΗ 90°C.

● прежде чем открыть крышку загрузочного люка, убедитесь в отсутствии воды в барабане.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

Μέτρα ασφαλείας

ΠΡΟΣΟΧΗ:
ΚΑΤΑ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ
ΚΑΙ ΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

● Βγάλτε την πρίζα.

● Κλείστε τον διακόπτη παροχής του νερού.

● Όλες οι συσκευές της Candy είναι γειωμένες. Βεβαιωθείτε ότι το κεντρικό ηλεκτρικό κύκλωμα είναι γειωμένο αλλιώς ζητήστε τη βοήθεια ειδικού ηλεκτρολόγου.

CE Εγκεκριμένη CE συσκευή, συμμορφώνεται με τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες 23/IEEC και 89/336/IEEC, που αντικαταστάθηκαν από 2006/95/IEC και 2004/108/IEC, και επακόλουθες τροποποιήσεις.

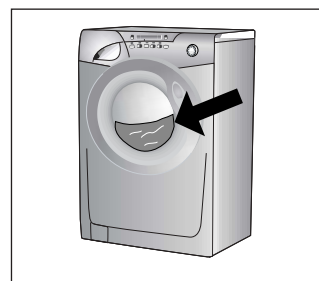
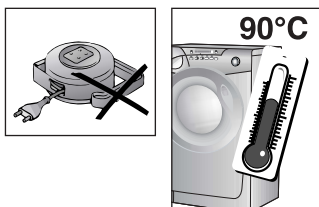
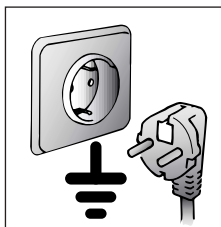
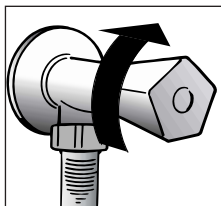
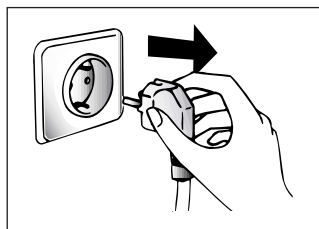
● Μην αγγίζετε το πλυντήριο με βρεγμένα ή υγρά χέρια ή πόδια.

● Μην χρησιμοποιείτε το πλυντήριο με γυμνά πόδια.

● Ιδιαίτερη προσοχή χρειάζεται σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε μπαλαντέζα στο μπάνιο, αν και καλό θα ήταν να αποφεύγεται η χρήση τέτοιων συσκευών.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΚΑΤΑ ΤΗ
ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΟΥ
ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ Η
ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΤΟΥ
ΝΕΡΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ
ΦΤΑΣΕΙ ΣΤΟΥΣ 90C

● Πριν ανοίξετε την πόρτα του πλυντηρίου βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει νερό στον κάδο.



● не пользуйтесь тройниками и переходниками;

● не позволяйте детям, инвалидам пользоваться машиной без Вашего наблюдения;

● не тяните за кабель машины и саму машину для отключения ее от электросети;

● не оставляйте машину в условиях атмосферных воздействий (дождь, солнце и т.п.);

● при транспортировке не опирайте машину ее люком на тележку;

Важно!
В случае установки машины на полу, покрытом ковром или ворсистым покрытием, необходимо обратить внимание на то, чтобы вентиляционные отверстия, расположенные снизу машины, не были закрыты ворсом.

● поднимайте машину вдвоем, как показано на рисунке;

● в случае неисправности или плохой работы машины, отключите ее, закройте кран подачи воды и не пользуйтесь ею. Для возможного ремонта обращайтесь только в центр техобслуживания Канди и требуйте использования оригинальных запчастей.

Несоблюдение этих норм может привести к нарушению безопасности машины.;

● Если кабель питания поврежден, необходимо заменить его специальным кабелем, который можно найти в службе технического обеспечения.

● Μην χρησιμοποιείτε μετασχηματιστές ή πολλαπλές πρίζες.

● Μην επιτρέπετε σε παιδιά ή σε άτομα με μειωμένες ικανότητες να χρησιμοποιούν το πλυντήριο χωρίς την επίβλεψη σας.

● Μην τραβάτε το καλώδιο ή το ίδιο το πλυντήριο για να βγάλετε την πρίζα.

● Μην αφήνετε το πλυντήριο εκτεθειμένο σε ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιος κλπ.).

● Σε περίπτωση μεταφοράς μην σηκώνετε το πλυντήριο από τα κουμπιά ή το συρτάρι του απορρυπαντικού.

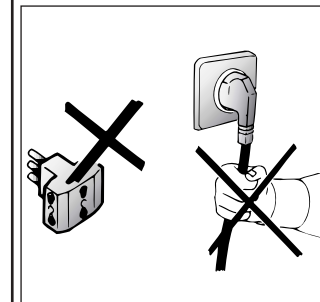
● Σε περίπτωση μεταφοράς μην τοποθετείτε το πορτάκι προς την πλευρά του τρόλλεϊ μεταφοράς.

Προσοχή!
Σε περίπτωση που το πλυντήριο τοποθετείται πάνω σε χαλί, βεβαιωθείτε ότι δεν φράσσονται τα κάτω ανοίγματα.

● Σηκώνετε το πλυντήριο με τη βοήθεια δεύτερου ατόμου (όπως φαίνεται στην εικόνα).

● Σε περίπτωση λάθους και / ή κακού χειρισμού, διακόψτε τη λειτουργία του πλυντηρίου και κλείστε τον διακόπτη παροχής του νερού. Μην προσπαθείσετε να διορθώσετε μόνοι σας τη βλάβη, αλλά επικοινωνήστε με την υπηρεσία τεχνικής βοήθειας της Candy και ζητήστε γνήσια ανταλλακτικά Candy, εφόσον χρειαστούν. Στην αντίθετη περίπτωση θέτετε σε κίνδυνο την ασφάλεια του πλυντηρίου σας.

● Εάν ο σωλήνας παροχής έχει χαλάσει θα πρέπει να αντικατασταθεί από έναν ειδικό σωλήνα, διαθέσιμο στο Service της Gias.

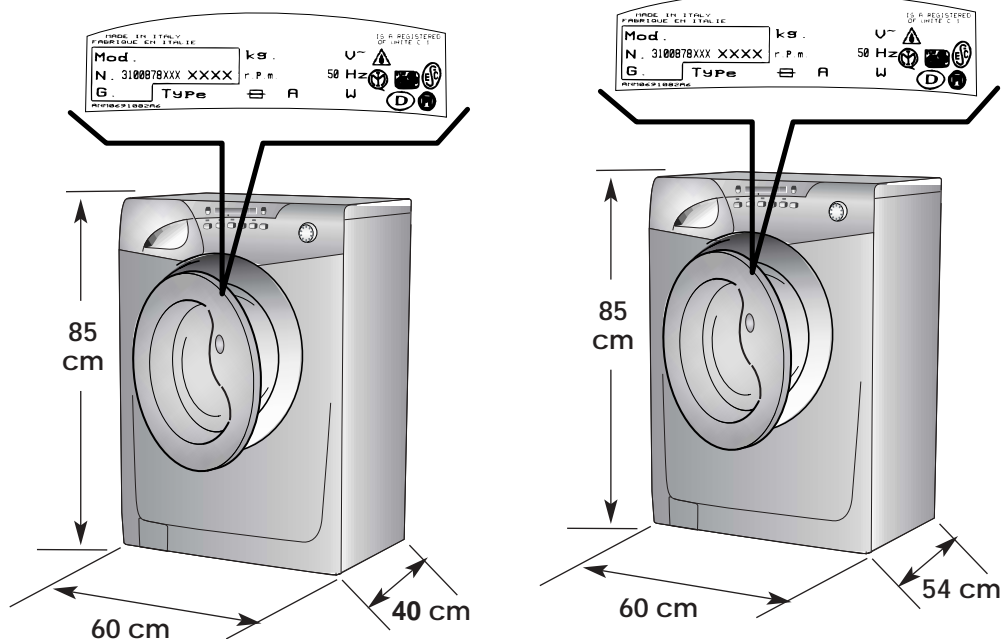


RU

ΠΑΡΑΓΡΑΦ 4

EL

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4



Τεχνικές характеристики	Τεχνικά στοιχεία		40 cm	54 cm
Загрузка (сухого белья)	ΜΕΓΙΣΤΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΣΤΕΓΝΩΝ ΡΟΥΧΩΝ	kg	6	8
Нормальный уровень воды	ΚΑΝΟΝΙΚΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΝΕΡΟΥ	l	6 ÷ 15	
Потребляемая мощность	ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ	W	2150	
Потребление энергии (программа 90°C)	ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ (ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ 90°)	kWh	1,8	
эл. предохранитель	ΕΝΤΑΣΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ	A	10	
Скорость вращения centrifуги (об/мин)	ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΣΤΙΨΙΜΑΤΟΣ (στροφές / λεπτό)	CM. ТАБЛИЧКУ С ТЕХНИЧЕСКИМИ ХАРАКТЕРИСТИКАМИ κοιτάξτε την πινακίδα των χαρακτηριστικών		
Давление в гидравлической системе	ΠΙΕΣΗ ΝΕΡΟΥ	MPa	min. 0,05 max. 0,8	
Напряжение в сети	ΤΑΣΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ	V	230	

RU

ΠΑΡΑΓΡΑΦ 5

УСТАНОВКА

Поместите машину вблизи места ее использования без подставки и упаковки.

Перережьте пластмассовый хомут. Действуйте осторожно, чтобы не повредить шланг и электрический провод.

Откройте 4 винта (A) на задней стенке и извлеките 4 распорных втулки (B).

Закройте 4 отверстия специальными заглушками. Вы найдете их в полиэтиленовом пакете с инструкцией.

ВНИМАНИЕ!
НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ
ЭЛЕМЕНТЫ
УПАКОВКИ ДЕТЯМ
ДЛЯ ИГР.

EL

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5

Εγκατάσταση και συνδεση

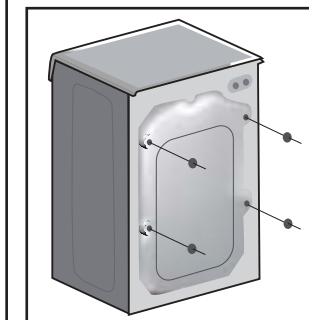
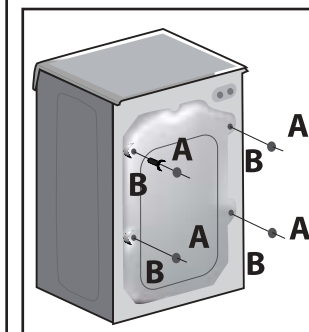
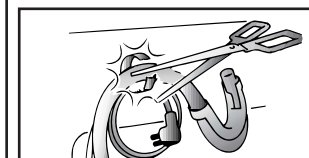
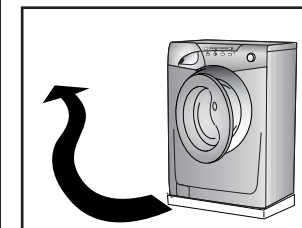
Μεταφέρετε το πλυντήριο κοντά στην μονιμη θέση του χωρίς το πλαίσιο μεταφοράς.

Κόψτε προσεκτικά την ταινία ασφαλείας που κρατάει το καλώδιο και τον σωλήνα αποχέτευσης.

Αποακρύνετε τις 4 βίδες (A) και αφαιρέστε τους αποστατήρες (B).

Καλύψτε τις 4 τρύπες χρησιμοποιώντας τα καπάκια που περιλαμβάνονται στο πακέτο με το βιβλίο οδηγιών.

ΠΡΟΣΟΧΗ:
ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ
ΑΠΟ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ
ΤΟ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ
ΔΙΟΤΙ ΜΠΟΡΕΙ
ΝΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΕΙ
ΜΕΓΙΣΤΟ ΚΥΝΔΙΝΟ.



RU

Закрепите лист гофрированного материала на дне, как показано на рисунке.

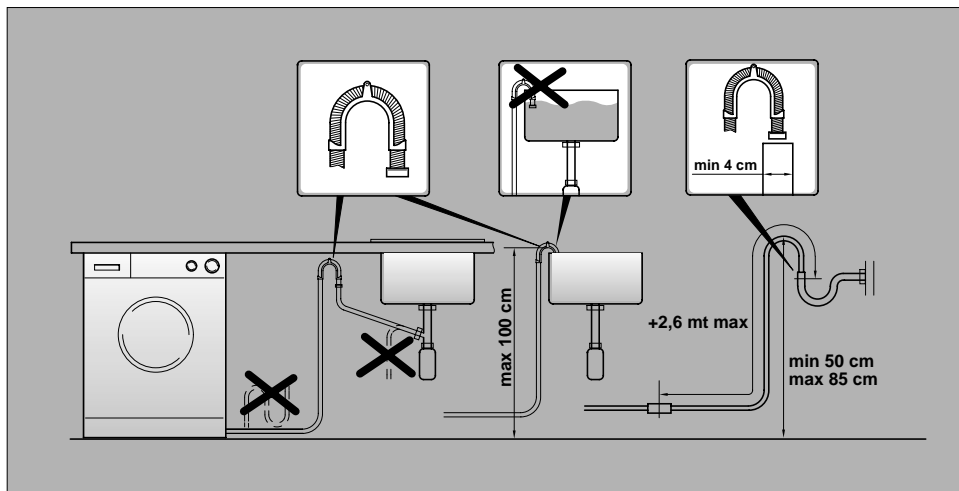
Присоедините трубу к водопроводному крану и к машине.

Прибор должен быть подсоединен к водопроводу при помощи новых соединительных шлангов. Не используйте старые шланги и соединения.

Внимание!
Не открывайте водопроводный кран.

Придвиньте машину к стене, обращая внимание на то, чтобы отсутствовали перегибы, зажимы труб, закрепите сливную трубу на борту раковины или лучше к канализационной трубе с минимальной высотой над уровнем пола 50 см и диаметром больше диаметра сливной трубы.

В случае необходимости используйте жесткое устройство для сгиба сливной трубы.



EL

Τοποθετείστε το φύλλο από "κυμματώδες υλικό" στον πυθμένα, όπως φαίνεται στην εικόνα.

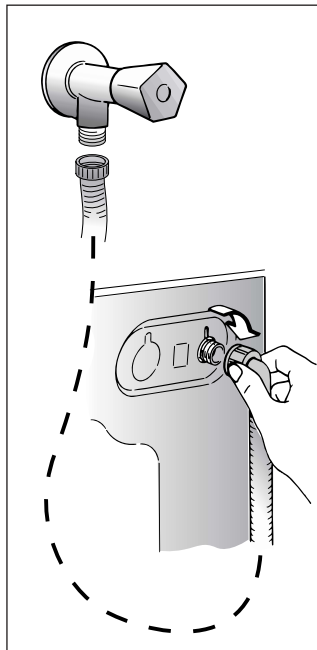
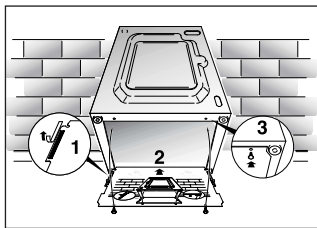
Συνδέστε το σωλήνα του νερού με τη βρύση.

Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί στο δίκτυο ύδρευσης χρησιμοποιώντας το νέο set σωλήνων παροχής. Το παλιό set σωλήνων παροχής δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί.

ΠΡΟΣΟΧΗ:
ΜΗΝ ΑΝΟΙΞΕΤΕ ΤΗ ΒΡΥΣΗ ΤΩΡΑ

Τοποθετήστε το πλυντήριο κοντά στον τοίχο. Κρεμάστε τον σωλήνα εκροής του πλυντηρίου στην άκρη της μπανιέρας, προσέχοντας ιδιαίτερα να μην υπάρχουν τσακίσματα καθ' όλο το μήκος του σωλήνα.

Είναι προτιμότερο να ενώσετε τον σωλήνα εκροής του πλυντηρίου με τον σωλήνα της αποχέτευσης, διαμέτρου μεγαλύτερης από τη διάμετρο του σωλήνα εκροής του πλυντηρίου και σε ύψος 50 εκατοστών τουλάχιστον από το έδαφος. Εάν είναι αναγκαίο, χρησιμοποιήστε το ειδικό πλαστικό άγκιστρο που σας παρέχεται.



RU

Установите машину по уровню с помощью 4 ножек.

a) поверните по часовой стрелке гайку, чтобы разблокировать винт ножи.

b) вращая ножку, поднимите или опустите машину до хорошей ее опоры на пол.

c) заблокируйте винт ножи, затянув гайку против часовой стрелки до упора.

Убедитесь, что переключатель программ находится в положении Выкл и загрузочный люк закрыт.

Включите вилку в розетку.

После подсоединения прибор должен быть расположен таким образом, чтобы розетка была доступной.

EL

Χρησιμοποιήστε και τα 4 ποδαράκια για να ισοροπήσετε σωστά την συσκευή στο έδαφος:

α) Στρίψτε το παξιμάδι της βίδας δεξιόστροφα ώστε να απελευθερώσετε τον βιδωτό ρυθμιστή ύψους του πέλματος.

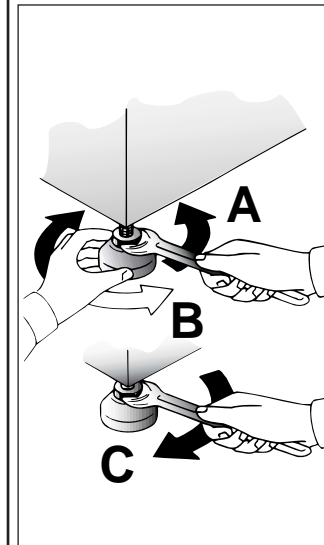
β) Περιστρέφοντας το πέλμα, ψηλώστε το ή κοντύνετε το έως ότου στέκεται σταθερά στο έδαφος.

γ) Σταθεροποιήστε το πέλμα σε αυτή τη θέση, στρίβοντας το παξιμάδι της βίδας αριστερόστροφα, έως ότου φτάσει στο κάτω μέρος του πλυντηρίου.

Βεβαιώστε ότι ο επιλογέας προγραμμάτων είναι στη θέση OFF και η πόρτα του πλυντηρίου είναι κλειστή.

Βάλτε την πρίζα.

Μετά την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σε τέτοια θέση ώστε να υπάρχει πρόσβαση στην πρίζα.

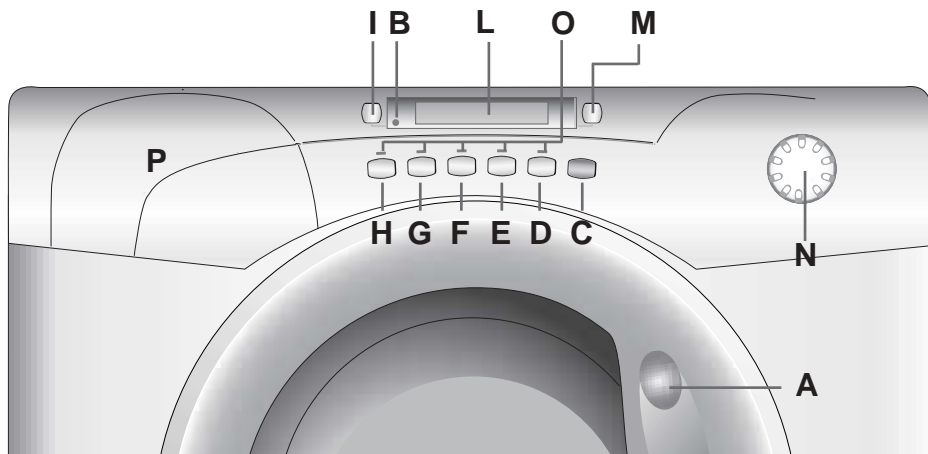


RU

ΠΑΡΑΓΡΑΦ 6

EL

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 6



Описание команд

Рукоятка люка

Индикатор блокировки люка

Кнопка "Старт/Пауза"

Кнопка "без складок"

клавиша "температура воды"

Кнопка "отложенного запуска"

Кнопка "Акваплюс"

Клавиша предварительной стирки

Кнопка "регулировки скорости отжима"

Цифровой дисплей

Клавиша "степень загрязнения"

Переключатель программ с отметкой Выкл

ветовые индикаторы клавиш

Контейнер для моющих средств

Στοιχεία λειτουργίας

Λαβή της πόρτας

Λυχνία κλειδωμένης πόρτας

Κουμπί εκκίνησης

Πλήκτρο ευκολου σιδερωματος

Πλήκτρο Ρύθμισης
Θερμοκρασίας πλύσηςΠλήκτρο Μεταχρονολογημένης
Εκκίνησης

Πλήκτρο Aquaplus

Πλήκτρο ΠΡΟΠΛΥΣΗΣ

Πλήκτρο επιλογής στροφων
στυψιματος

Ψηφιακή Οθόνη

Πλήκτρο Βαθμού Λερώματος

Επιλογέας προγραμμάτων με
θέση OFF.

Ενδεικτικές λυχνίες πλήκτρων

Συρτάρι απορρυπαντικού

A

B

C

D

E

F

G

H

I

L

M

N

O

P

RU

НАЗНАЧЕНИЕ
КНОПОК

РУКОЯТКА ЛЮКА

Чтобы открыть люк, нажмите на клавишу в рукоятке.

Внимание!
Специальное устройство безопасности не позволяет немедленно открыть люк в конце стирки. В конце фазы отжима центрифугой следует подождать 2 минуты, прежде чем открыть люк.

ИНДИКАТОР БЛОКИРОВКИ
ЛЮКА

Индикатор блокировки люка светится, когда люк полностью закрыт на работающей машине. При нажатии на клавишу ПУСК, когда люк закрыт, индикатор мигает, затем начинает светиться постоянно.

Если люк не закрыт, индикатор продолжает мигать.

Специальное устройство не позволяет открыть люк сразу по окончании стирки. Подождите около 2 минут после завершения программы, пока индикатор блокировки люка не погаснет. По завершении стирки установите рукоятку выбора программ в положение Выкл.

EL

Περιγραφή στοιχείων
λειτουργίας

Λαβή της πόρτας

Πατήστε το πλήκτρο μέσα στη λαβή της πόρτας για να ανοίξετε την πόρτα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ: ΤΟ ΠΛΥ-
ΝΤΗΡΙΟ ΔΙΑΘΕΤΕΙ
ΕΙΔΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΠΟΥ
ΔΕΝ ΕΠΙΤΡΕΠΕΙ ΣΤΗΝ
ΠΟΡΤΑ ΝΑ ΑΝΟΙΞΕΙ
ΑΜΕΣΩΣ ΜΕΤΑ ΤΟ
ΤΕΛΟΣ ΤΟΥ
ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ ΚΑΙ
ΣΤΙΨΙΜΑΤΟΣ.
ΜΕΤΑ ΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΟΥ
ΣΤΙΨΙΜΑΤΟΣ
ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ 2
ΛΕΠΤΑ ΠΡΙΝ ΑΝΟΙΞΕΤΕ
ΤΗΝ ΠΟΡΤΑ.**

A

2 min.



B



RU

ΚΝΟΠΚΑ ΣΤΑΡΤ/ΠΑΥΖΑ

Нажмите на кнопку СТАРТ для запуска выбранной программы.

ΠΡΙΜΕΧΑΝΙΣΜΟС: ΠΟСΛΕ ΝΑЖΑТΙΑ ΚΝΟΠΚΙ СΤΑΡТ ДО НАСНΑΛА РАΒΟТЃ ΜΟЖΕТ ΠΡΟ΃ТΙ ΗСΚΟΛ΃ΚΟ СЕΚУΝД.

ΙΖΜΕΝΗΕ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟВ ΠΟСΛΕ ΖΑΠУСКА ΠΡΟΓΡΑΜΜΗ (ΠΑΥΖΑ)

Нажмите и удерживайте около 2 сек клавишу "ПУСК/ΠΑΥΖΑ" (англ. Start/Pausa). Мигание световых индикаторов клавиш дополнительных функций и фазы стирки означает, что машина перешла в режим паузы. Пока она на паузе, внесите желаемые изменения, затем вновь нажмите клавишу "ПУСК/ΠΑΥΖΑ" (англ. Start/Pausa), и мигание прекратится.

Если Вы хотите доложить или вынуть белье в процессе стирки, подождите 2 минуты, пока устройство безопасности разблокирует загрузочный люк. Сделайте необходимую Вам операцию, закройте загрузочный люк и нажмите кнопку СТАРТ. Машина продолжит цикл с того момента, на котором он был прерван.

ΟΤΜΕΝΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΗ

Чтобы отменить программу, установите переключатель в положение "ВЫКЛ." (англ. Off). Выберите другую программу. Верните переключатель программ в положение "ВЫКЛ." (англ. Off).

EL

ΚΟΥΜΠΙ ΕΚΚΙΝΗΣΗС (START)

Πατήστε το κουμπί αυτό για να ξεκινήσει ο επιλεγόμενος κύκλος.

Σημείωση: αφού πατήσετε το κουμπί εκκίνησηс (START), η συσκευή μπορεί να χρειαστεί μερικά δευτερόλεπτα για να ξεκινήσει.

Αλλάζοντας τις επιλογές αφού έχει ενεργοποιηθεί το πρόγραμμα (PAUSE)

Πατήστε και κρατήστε πατημένο το "START/PAUSE" πλήκτρο για περίπου 2 δευτερόλεπτα – οι λυχνίες που αναβοσβήνουν στα πλήκτρα επιλογών και η ένδειξη εναπομείναντος χρόνου δείχνουν ότι η συσκευή έχει σταματήσει – ρυθμίστε όπως θέλετε και πατήστε το πλήκτρο "START/PAUSE" ξανά για να σταματήσουν να αναβοσβήνουν οι λυχνίες.

Για να ξεκινήσετε εκ νέου το πρόγραμμα, πατήστε το πλήκτρο έναρξης (START) ξανά.

Εάν επιθυμείτε να προσθέσετε ή να αφαιρέσετε ρούχα κατά τη διάρκεια της πλύσης, περιμένετε για 2 λεπτά έως ότου ξεκλειδωθεί η πόρτα. Όταν τελειώσετε, κλείστε την πόρτα και πατήστε το κουμπί εκκίνησηс (START). Η συσκευή θα συνεχίσει να λειτουργεί ξανά από εκεί που σταμάτησε.

ΑΚΥΡΩΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟС

Για να ακυρώσετε το πρόγραμμα, τοποθετήστε τον επιλογέα στην θέση OFF. Επιλέξτε ένα διαφορετικό πρόγραμμα. Επανατοποθετήστε τον επιλογέα προγραμμάτων στην θέση OFF.

C



RU

Клавиши дополнительных функций следует нажимать только перед нажатием на клавишу ПУСК.

ΚΝΟΠΚΑ БЕЗ СΚΛΑΔΟК

Эта функция (нет в программах ХЛОПОК) позволяет свести до минимума образование складок на одежде в процессе стирки путем выбора программы стирки и типа стираемого белья. Например, для **смешанного** типа белья эффект достигается таким образом: постепенное уменьшение температуры воды, при смене воды барабан не вращается, очень деликатный отжим – все это позволяет обойтись без глажения белья после стирки.

Для **деликатного** белья, за исключением изделий из шерсти, фазы стирки следуют в том же порядке, что и при стирке смешанного белья, только уже без постепенного уменьшения температуры воды, да еще добавляется фаза отстоя воды в барабане после последнего полоскания.

При выборе программы стирки "шерсть"/"Ручная стирка" эта кнопка позволяет оставить белье в воде после последнего полоскания, чтобы волокна хорошенько расправились.

Ποσλε ποσλεδνιοη πολοσκανια индикатор кнопки начнет мигать, сообщая, что машина находится в режиме паузы.

По окончании циклов стирки "деликатное" и "шерсть"/"Ручная стирка" можно выполнять следующие операции:
- Отжать кнопку БЕЗ СΚΛΑΔΟК чтобы остановить программу после слива воды или отжима.

Если вы не хотите отжимать белье, а только слить воду, выполните следующие действия:

- установите рукоятку выбора программ в положение Выкл.

- установите программу Только слив 13 .

- вновь включите машину нажатием клавиши Пуск.

EL

Οι προαιρετικές λειτουργίες– επιλογές (πατώντας τα αντίστοιχα πλήκτρα) πρέπει να επιλεγούν–ενεργοποιηθούν πριν το πάτημα του πλήκτρου έναρξης (START).

ΠΛΗΚΤΡΟ ΕΥΚΟΛΟΥ ΣΙΔΕΡΩΜΑΤΟС

(Μη διαθέσιμο στα προγράμματα ΒΑΜΒΑΚΕΡΩΝ) Με την ενεργοποίηση της λειτουργίας αυτής, το σαλάκωμα (ζάρωμα) των ρούχων μειώνεται στο ελάχιστο.

Συγκεκριμένα για τα ΜΙΚΤΑ ρούχα, η λειτουργία αυτή συνδυάζει τη βαθμιαία μείωση της θερμοκρασίας του νερού με μη αναδεύσεις του τυμπάνου κατά την αποχέτευση του νερού και με ένα απαλό στύψιμο, ώστε να εξασφαλιστεί το μέγιστο "χαλάρωμα" των ρούχων.

Για τα ΕΥΑΙΣΘΗΤΑ ρούχα, εκτός των ΜΑΛΛΙΝΩΝ, οι φάσεις που λαμβάνουν χώρα είναι όπως περιγράφηκε πιο πάνω για τα ΜΙΚΤΑ ρούχα, εκτός από τη φάση βαθμιαίας μείωσης της θερμοκρασίας του νερού, αλλά με την πρόσθεση φάσης με το νερό ακίνητο στον κάδο (μούλιασμα των ρούχων) και φάση stop μετά το τελευταίο ξέβγαλμα.

Για τα ΜΑΛΛΙΝΑΪΠΛΥΣΗ ΧΕΡΙΟΥ ρούχα, η λειτουργία αυτή απλώς αφήνει τα ρούχα να μουλιάσουν στο νερό (ακίνητο στον κάδο), ώστε να "χαλαρώσουν" όσο το δυνατό περισσότερο.

(η ενδεικτική λυχνία του πλήκτρου "Εύκολο Σιδέρωμα θα αρχίσει να αναβοσβήνει ενδεικνύοντας ότι η συσκευή είναι σε παύση λειτουργίας).

Το τελείωμα του προγράμματος στους κύκλους για ΕΥΑΙΣΘΗΤΑ και ΜΑΛΛΙΝΑΪΠΛΥΣΗ ΧΕΡΙΟΥ ρούχα (εφόσον η λειτουργία ΕΥΚΟΛΟΥ ΣΙΔΕΡΩΜΑΤΟС έχει επιλεγεί) μπορεί να γίνει με 2 τρόπους:

1. Τελείωμα με αποχέτευση του νερού και ακόλουθο στύψιμο:

- Πιέστε ξανά το πλήκτρο ΕΥΚΟΛΟΥ ΣΙΔΕΡΩΜΑΤΟС (απενεργοποιώντας το).

Αν όμως θέλετε μόνο αποχέτευση του νερού χωρίς στύψιμο:




- Θέστε το κουμπί του χρονοδιακόπτη–επιλογέα προγραμμάτων στη θέση OFF.

- Επιλέξτε το πρόγραμμα "Αποχέτευση Μόνο". 13

- Θέστε ξανά τη συσκευή σε λειτουργία πατώντας το πλήκτρο έναρξης START.

D



<p style="text-align: center;">RU</p> <p>ΚΛΑΒΙΣΙΑ "ΤΕΜΠΕΡΑΤΥΡΑ ΒΟΔΥ" Этой клавишей вы выбираете для стирки любую желаемую температуру ниже максимума, указанного для каждой программы. Сколько раз вы нажмете на клавишу, настолько понизится температура воды. Самая низкая температура 15°C (это уже стирка холодной водой ❄️).</p> <p>Помните: если вы хотите сами установить температуру воды, это надо делать перед выбором СТЕΠΕΝΙ ΖΑΓΡΥΖΗΝΝΗΟΤΙ.</p>	<p style="text-align: center;">EL</p> <p>ΠΛΗΚΤΡΟ ΡΥΘΜΙΟΙΗΟΤΙ ΟΘΕΡΜΟΚΡΑΟΙΑΟΙ ΠΛΥΟΙΗΟ</p> <p>Το πλήκτρο ρύθμισης της θερμοκραοίας, επιτρέπει την μείωση (μόνο) της προεπιλεγμένης θερμοκραοίας του συγκεκριμένου προγράμματος. Κάθε φορά που πατάτε το πλήκτρο, η θερμοκραοία μειώνεται, με μίνιμουμ τούοι 15°C (κρύα πλύση ❄️).</p> <p>Οημείωση: Η θερμοκραοία πρέπει να ρυθμιστεί πριν να επιλεχθεί ο βαθμός λερώματος των ρουχών.</p>	<p style="text-align: center;">E</p>			<p style="text-align: center;">RU</p> <p>ΚΝΟΠΚΑ ΑΚΒΑΠΛЮО</p> <p>Нажатием этой кнопки пользователь активирует специальный новый цикл стирки для программ стирки Смесовых и Линяющих тканей. Это стало возможным благодаря применению новой системы Sensor Activa Sensor. Эта функция предусматривает бережное обращение с волокнами ткани одежды, а также рекомендуется для людей с чувствительной кожей. Белье стирается в значительно большем количестве воды и это, вместе с новой комбинацией циклов вращения барабана во время заполнения бака водой и слива воды, будет давать Вашей одежде безукоризненное качество стирки и ополаскивания. Количество воды при стирке возрастает так, что моющее средство растворяется полностью, повышая тем самым эффективность стирки белья. Количество воды при ополаскивании также возрастает, обеспечивая полное удаление с белья всех следов моющего средства. Эта функция стирки специально создана для людей с нежной и чувствительной кожей, у кого даже малейшее количество моющего средства может вызывать раздражение или аллергию. Советуем также использовать данную функцию для детского белья и деликатных тканей вообще или при стирке махровых тканей, волокна которых поглощают большее количество моющего средства. Для обеспечения лучшего качества стирки данная функция всегда активируется при стирке деликатных и шерстяных/Ручная стирка тканей.</p>	<p style="text-align: center;">EL</p> <p>ΠΛΗΚΤΡΟ ΑΚΥΑΠΛUS</p> <p>Πατώντας αυτό το πλήκτρο ενεργοποιείτε έναν ειδικό νέο κύκλο πλύσης για χρωματιστά και τα μικτά (Mix and Wash) προγράμματα χάρη στο νέο σένσορα Sensor Activa System. Αυτή η επιλογή φροντίζει τα υφάσματα και το ευαίσθητο δέρμα σας. Το φορτίο της πλύσης πλένεται με μεγαλύτερη ποοότητα νερού και σε συνδυασμό με τις νέες αναδείξεις του κάδου τα υφάσματα σας θα πλυθούν και θα ξεβγαλθούν καλύτερα. Η ποοότητα του νερού έχει αυξηθεί ώστε το απορρυπαντικό να διαλύεται τελείως, δίνοντας σας εγγύηση για έναν αποτελεσματικό κύκλο πλύσης. Η ποοότητα του νερού αυξήθηκε επίσης και στην διαδικασία των ξεβγαλμάτων απομακρύνοντας τελείως ίχνη του απορρυπαντικού από τις ίνες των υφασμάτων. Αυτή η λειτουργία έχει σχεδιαστεί ειδικά για ανθρώπους με ευαίσθητο δέρμα για τους οποίους έοτω και μια μικρή ποοότητα απορρυπαντικού μπορεί να τους προξενήσει κάποιον ερεθισμό ή αλλεργία. Οας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε αυτή την λειτουργία για τα ρούχα των παιδιών, για τα ευαίσθητα υφάσματα ή για υφάσματα βαμβακερά όπως οι πετσέτες όπου οι ίνες των υφασμάτων τείνουν να απορροφούν μεγαλύτερη ποοότητα απορρυπαντικού. Για να εξασφαλίσουμε την καλύτερη απόδοση της πλύσης η παραπάνω λειτουργία είναι ενσωματωμένη στα προγράμματα των ευαίσθητων και μάλλινων υφασμάτων.</p>	<p style="text-align: center;">G</p>	
<p>ΚΛΑΒΙΟΙΑ "ΟΤΛΟΙΗΕΝΝΗΟ ΖΑΠΥΟΚ" Эта клавиша позволяет запрограммировать запуск стирки с отсрочкой до 24 часов. Чтобы включить отложенный запуск, выполните следующие действия: Выберите желаемую программу стирки. Нажмите клавишу "Отложенный запуск" первый раз, чтобы просто включить режим отсрочки (на дисплее вы увидите символы h00), теперь нажмите еще раз, и это будет отсрочка на 1 час (на дисплее вы увидите символы h01) и так далее - каждое следующее нажатие будет увеличивать отсрочку от 1 до 24. После 24 часов отсчет обнулится и опять пойдет "по кругу".</p> <p>Когда вы установили нужную отсрочку, ее надо подтвердить, для этого нажмите клавишу "ΠΥΟΚ/ΠΑΥΟΑ" (англ. Start/Pausa) (индикатор на дисплее начнет мигать), и тогда начнется обратный отсчет времени, по истечении которого программа запустится автоматически.</p> <p>Текущую отсрочку запуска можно отменить, для этого: Нажмите и удерживайте клавишу в течение 5 сек, пока на дисплее не появятся параметры установленной программы. Теперь можно запустить ранее выбранную программу нажатием клавиши "ΠΥΟΚ/ΠΑΥΟΑ" (англ. Start/Pausa) или вообще все отменить, для чего установите переключатель в положение "Выкл." (англ. Off), а потом выберите другую программу.</p>	<p>ΠΛΗΚΤΡΟ ΜΕΤΑΧΡ ΟΝΟΛΟΙΗΕΜΜΗΟΙ ΕΚΚΙΝΗΟΙΗΟ</p> <p>Αυτό το πλήκτρο σας επιτρέπει να επαναπρογραμματίσετε τον κύκλο πλύσης έτσι ώστε να καθυστερήσει η εκκίνηση έως και 24 ώρες. Για να καθυστερήσετε την έναρξη ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία: Επιλέξτε το επιθυμητό πρόγραμμα. Πατήστε το πλήκτρο μια φορά για να το ενεργοποιήσετε (εμφανίζεται h00 στην οθόνη) και στην συνέχεια πατήστε το ξανά για να θέσετε μεταχρονολόγηση 1 ώρας (εμφανίζεται h01στην οθόνη). Η προκαθορισμένη μεταχρονολόγηση αυξάνεται κατά 1 ώρα κάθε φορά που πατάτε το πλήκτρο, μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη h24, σημείο από το οποίο και μετά ο μετρητής ξαναμηνδενίζει. Επιβεβαιώστε πατώντας το πλήκτρο "START/PAUSE" (η λυχνία στην οθόνη αρχίζει και αναβοοβήνει). Η αντίστροφη μέτρηση ξεκινά και με την ολοκλήρωσή της το πρόγραμμα ενεργοποιείται αυτόματα. Μπορείτε να ακυρώσετε την μεταχρονολογημένη έναρξη ακολουθώντας τις παρακάτω οδηγίες: Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο για 5 δευτερόλεπτα, μέχρι η οθόνη να εμφανίσει τις ρυθμίσεις του επιλεγμένου προγράμματος. Οε αυτό το σημείο μπορείτε να ξεκινήσετε το πρόγραμμα που έχετε επιλέξει, απλά πατώντας το πλήκτρο "START/PAUSE", ή να το ακυρώσετε θέτοντας τον επιλογέα στη θέση OFF και στη συνέχεια να επιλέξετε ένα διαφορετικό πρόγραμμα.</p>	<p style="text-align: center;">F</p>						

RU

ΚΛΑΒΙΣΙΑ ΠΡΕΔΒΑΡΤΗΤΕΛΗΣ ΣΤΙΡΚΗΣ

Функция предназначена для очень грязного белья и работает не со всеми программами (см. таблицу программ).

В случае ее использования порошок надо насыпать в отделение, помеченное цифрой 1 (читайте главу про дозатор моющего средства в этой же инструкции).

Рекомендуется насыпать примерно 1/5 часть (или 20%) от объема, указанного на дозаторе.

ΚΝΟΠΚΑ ΡΕΓΥΛΙΩΣΗΣ ΣΚΟΡΟΣΤΗΣ ΑΠΟΤΖΙΜΑΤΟΣ

От скорости отжима зависит какое количество влаги будет удалено из белья без нанесения ему повреждений. Вы можете задать скорость отжима по Вашему желанию.

Нажатием этой кнопки можно уменьшить максимальную скорость отжима и, если захотите, то и отменить режим отжима.

Для того чтобы вновь включить отжим, достаточно нажимать кнопку до тех пор, пока значение скорости отжима не достигнет желаемой величины.

Во избежание повреждений белья, невозможно увеличить скорость отжима больше того значения, которое автоматически устанавливается для выбранной программы.

Изменение скорости отжима возможно в любой момент, даже без остановки машины.

Примечание. Машина имеет электронное устройство, которое препятствует включению центрифуги (отжима), если белье в барабане разместилося неравномерно. Это позволяет снизить шумность и вибрацию машины и тем самым продлить срок ее службы.

EL

ΠΛΗΚΤΡΟ ΠΡΟΠΛΥΣΗΣ

Αυτή η προαιρετική λειτουργία είναι χρήσιμη σε περίπτωση ιδιαίτερα λερωμένων ρούχων και μπορεί να ενεργοποιηθεί σε ορισμένα προγράμματα όπως φαίνεται στον πίνακα—οδηγό προγραμμάτων. Τοποθετείστε το απορρυπαντικό για την πρόπλυση θήκη αυτή που χαρακτηρίζεται με "1" (για περισσότερη κατανόηση δείτε την εικόνα στο κεφάλαιο που αφορά στο συρτάρι απορρυπαντικού) Η ποσότητα του απορρυπαντικού πρέπει να είναι το 20% της συνήθους ποσότητας και δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε μαλακτικό.

ΠΛΗΚΤΡΟ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΣΤΡΟΦΩΝ ΣΤΥΨΙΜΑΤΟΣ

Κατά την διάρκεια του στυψίματος είναι πολύ σημαντικό να αφαιρεθεί όσο το δυνατόν περισσότερο νερό από τα υφάσματα χωρίς αυτά να καταστραφούν. Μπορείτε να ρυθμίσετε την ταχύτητα στυψίματος ώστε το πλυντήριο σας να προσαρμοστεί στις ανάγκες σας. Πατώντας το πλήκτρο μπορείτε να μειώσετε την ταχύτητα στυψίματος ή ακόμα και να ακυρώσετε τελείως ολόκληρη την διαδικασία.

Για να ενεργοποιήσετε εκ νέου την διαδικασία του στυψίματος το μόνο που χρειάζεται είναι να πιέσετε ξανά το πλήκτρο και να επιλέξετε την ταχύτητα στυψίματος που επιθυμείτε

Για να αποφευχθεί μια πιθανή καταστροφή των υφασμάτων σας δεν μπορείτε να επιλέξετε μεγαλύτερη από την αυτόματα επιλεγμένη από το πλυντήριο σας ταχύτητα στυψίματος.

Είναι εφικτή η ρύθμιση της ταχύτητας στυψίματος οποιαδήποτε στιγμή χωρίς να χρειαστεί να σταματήσετε προσωρινά τον κύκλο της πλύσης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΙΝΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΕΝΗ ΜΕ ΕΙΔΙΚΟ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟ ΑΙΣΘΗΤΗΡΙΟ ΠΟΥ ΑΠΟΤΡΕΠΕΙ ΤΗΝ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΣΤΥΨΙΜΑΤΟΣ ΑΝ ΤΑ ΡΟΥΧΑ ΣΤΟ ΤΥΜΠΑΝΟ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΟΜΟΙΟΜΟΡΦΑ ΚΑΤΑΝΕΜΗΜΕΝΑ. ΑΥΤΟ ΑΠΟΤΡΕΠΕΙ ΤΟ ΘΟΡΥΒΟ ΚΑΙ ΤΙΣ ΔΟΝΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΕΞΑΣΦΑΛΙΖΕΙ ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ.

H



I



RU

ЦИФРОВОЙ ДИСПЛЕЙ

Дисплей организован таким образом, чтобы вы всегда могли точно знать, что происходит с вашей машиной:

1) ΤΕΜΠΕΡΑΤΥΡΑ ΒΟΔΗΣ

Когда вы выберете нужную программу, соответствующий индикатор на дисплее покажет ее максимальную возможную температуру.

Эту температуру при желании вы можете понизить, нажав на специальную клавишу. При этом загорится индикатор другого температурного уровня. И так далее. Важно запомнить: температуру надо менять перед установкой СТЕПЕНИ ЗАГРЯЗНЕННОСТИ.

2) ΙΝΔΙΚΑΤΟΡ ΒΛΟΚΙΡΩΚΗΣ ΛΥΟΚΑ

После нажатия на клавишу "ПУСК/ПАУЗА" (англ. Start/Pausa) индикатор сначала помигает, а потом будет гореть непрерывно до конца стирки. И еще 2 минуты. Через 2 минуты после окончания индикатор погаснет, и люк разблокируется.

3) ΣΚΟΡΟΣΤΗΣ ΑΠΟΤΖΙΜΑΤΟΣ

Когда вы выберете нужную программу, соответствующий индикатор на дисплее покажет максимальную возможную скорость вращения барабана при отжиме. При желании вы можете снизить скорость. Для этого есть клавиша отжима. После каждого нажатия на нее скорость уменьшается на 100 об./мин. Минимально допустимая скорость 400 об./мин. Меньше не получится. Зато можно вообще отключить отжим, для чего эту самую клавишу надо нажать несколько раз.

4) ΙΝΔΙΚΑΤΟΡ ΟΤΛΟΓΕΝΗΘΟΥ ΖΑΠΥΣΚΑ

Индикатор мигает, если включен отложенный запуск.

5) ΠΡΟΔΟΛΓΗΤΕΛΗΣ ΤΟΥΣΤΕΡΚΗΣ

В момент выбора программы на дисплее автоматически высвечивается продолжительность стирки. Время стирки варьируется в зависимости от функций, которые вы выберете дополнительно к программе. После запуска программы машина ведет обратный отсчет времени до окончания стирки.

EL

ΨΗΦΙΑΚΗ ΟΘΟΝΗ

Οι ενδείξεις της οθόνης σας επιτρέπουν να είστε συνεχώς ενημερωμένοι για την κατάσταση της συσκευής:

1) ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΠΛΥΣΗΣ

Όταν επιλέγεται ένα πρόγραμμα η σχετική ένδειξη ανάβει για να εμφανίσει την μέγιστη δυνατή θερμοκρασία για το συγκεκριμένο πρόγραμμα.

Επιλέγοντας μια χαμηλότερη θερμοκρασία, με την χρήση του αντίστοιχου πλήκτρου, θα ανάψει η αντίστοιχη επιλογή στην οθόνη. Σημείωση: Η θερμοκρασία πρέπει να ρυθμιστεί πριν να επιλεγεί ο βαθμός λερώματος των ρούχων.

2) ΦΩΣ ΠΟΡΤΑΣ

Μόλις πατηθεί το πλήκτρο START/PAUSE, η λυχνία στην αρχή αναβοσβήνει και στη συνέχεια παραμένει μονίμως αναμμένη μέχρι να ολοκληρωθεί ο κύκλος πλύσης. Δύο λεπτά μετά την ολοκλήρωση του κύκλου πλύσης η λυχνία σβήνει για να δείξει ότι η πόρτα μπορεί πλέον να ανοιχθεί.

3) ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΣΤΡΟΦΩΝ

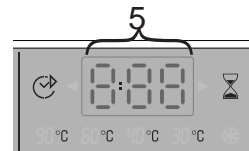
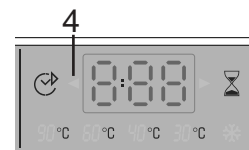
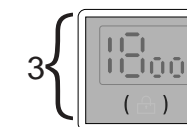
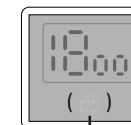
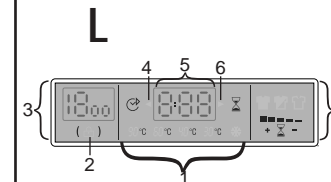
Μόλις επιλεγεί το πρόγραμμα, ο μέγιστος επιτρεπτός αριθμός στροφών για το συγκεκριμένο πρόγραμμα εμφανίζεται στην οθόνη. Πατώντας το πλήκτρο των στροφών θα μειώσει την ταχύτητα κατά 100 rpm κάθε φορά. Ο ελάχιστος αριθμός στροφών είναι 400 rpm, ή μπορείτε να ακυρώσετε τις στροφές (στύψιμο) πατώντας διαδοχικά το πλήκτρο των στροφών.

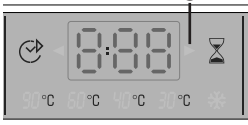

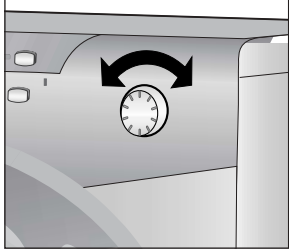

4) ΛΥΧΝΙΑ ΜΕΤΑΧΡ ΟΝΟΛΟΓΗΜΕΝΗΣ ΕΝΑΡΞΗΣ

Η λυχνία αυτή αναβοσβήνει όταν έχετε ορίσει μεταχρονολόγηση.

5) ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΚΥΚΛΟΥ ΠΛΥΣΗΣ












Όταν έχει επιλεγεί ένα πρόγραμμα η οθόνη απεικονίζει αυτόματα τη διάρκεια του κύκλου πλύσης, που μπορεί να διαφέρει κάθε φορά, ανάλογα με τις παραμέτρους που έχουν επιλεγεί. Από τη στιγμή που θα ξεκινήσει το πρόγραμμα θα είστε συνεχώς ενημερωμένοι για τον εναπομείναντα χρόνο του κύκλου πλύσης.

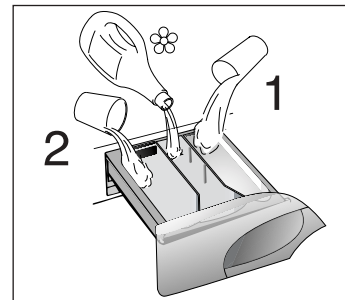


<p>RU</p> <p>6) ΙΝΔΙΚΑΤΟΡ ΖΑΠΥΣΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΥ Индикатор загорается при нажатии на клавишу "ПУСК" (англ. "Start").</p> <p>7) ΣΤΕΠΕΝ ΖΑΓΡΥΖΝΕΝΙΑ В момент выбора программы на дисплее автоматически высвечивается индикатор наименьшей степени загрязнения. Нажимая соответствующую клавишу, вы самостоятельно можете установить одну из трех возможных степеней загрязнения, - следите за индикатором. Помните, что степень загрязнения, которую машина сама себе выбирает, определяется температурой воды, которую вы установили.</p>	<p>EL</p> <p>6) ΛΥΝΧΙΑ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ Αυτή η λυχνία ανάβει μόλις πατηθεί το πλήκτρο START.</p> <p>7) ΒΑΘΜΟΣ ΛΕΡΩΜΑΤΟΣ Μόλις επιλεχθεί ένα πρόγραμμα η σχετική λυχνία θα ανάψει για να εμφανίσει την ελάχιστη δυνατή ρύθμιση. Επιλέγοντας ένα μεγαλύτερο βαθμό λερώματος, με τη χρήση του αντίστοιχου πλήκτρου, θα ανάψει η αντίστοιχη λυχνία. Σημείωση: Ο βαθμός λερώματος μπορεί να διακυμανθεί αυτόματα, ανάλογα με τη θερμοκρασία που έχει επιλεχθεί.</p>	 		<p>RU</p> <p>ΠΕΡΕΚΛΥΧΑΤΕΛЬ ΠΡΟΓΡΑΜΜ С ΟΤΜΕΤΚΟЙ ВЬКЛ.</p> <p>ЕСЛИ ВРАЩАТЬ РУЧКУ МНОГОПОЗИЦИОННОГО ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ, НА ДИСПЛЕЕ БУДУТ ОТОБРАЖАТЬСЯ СИМВОЛЫ С ПАРАΜΕΤΡΑΜΙ ВЬБРАННОЙ ΠΡΟΓΡΑΜΜΥ. Ν.Β.: ЧТОБЫ ВЬКЛЮЧИТЬ ΜΑΣΙΝУ, УСТΑΝΟΒΙΤΕ ΠΕΡΕΚΛΥΧΑΤΕΛЬ ΠΡΟΓΡΑΜΜ В ΠΟΛΟЖЕНИЕ "ВЬКЛ." (англ. Off).</p> <p>Нажмите кнопку "Start/Pause" для запуска выбранной программы.</p> <p>Программа выполняется при неизменном положении селектора программ до завершения цикла.</p> <p>Выключите машину поворотом рукоятки выбора программ в положение Выкл.</p>	<p>EL</p> <p>Επιλογέας προγραμμάτων με θέση OFF.</p> <p>ΜΟΛΙΣ ΠΕΡΙΣΤΡΑΦΕΙ Ο ΕΠΙΛΟΓΕΑΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ, Η ΟΘΟΝΗ ΑΝΑΒΕΙ ΓΙΑ ΝΑ ΕΜΦΑΝΙΣΕΙ ΤΙΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΠΙΛΕΓΜΕΝΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ. ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ, ΔΙΠΛΑ ΓΥΡΙΣΤΕ ΤΟΝ ΕΠΙΛΟΓΕΑ ΣΤΗ ΘΕΣΗ "OFF".</p> <p>Πιέστε το πλήκτρο έναρξης/ λήξης της λειτουργίας ("Start/Pause") για ενεργοποιήσετε το επιλεγμένο πρόγραμμα.</p> <p>Το πρόγραμμα συνεχίζει, ενώ ο επιλογέας των προγραμμάτων (χρονοδιακόπτης) παραμένει ακίνητος στο αρχικά επιλεγμένο σημείο, μέχρι το τέλος του προγράμματος.</p> <p>Όταν ολοκληρωθεί η πλύση, θέστ το πλυντήριο κτός λειτουργίας γυρίζοντας τον επιλογέα προγραμμάτων στη θέση "OFF"</p>	<p>N</p> 
<p>ΚΛΑΒΙΣΗ "ΣΤΕΠΕΝ ΖΑΓΡΥΖΝΕΝΙΑ"</p> <p>Этой клавишей (работает она, кстати, только в программах "ХЛОПОК" и "СΜΕШАΝΝΙΕ ΤΚΑΝΙ") можно установить 3 степени интенсивности стирки в зависимости от степени загрязнения белья. Когда вы выберете нужную программу и температуру воды, индикатор загрязнения сам установится на минимальный уровень. Если теперь нажать на клавишу, индикатор перейдет на ступень выше и соответственно увеличится продолжительность стирки, и т.д.</p>	<p>ΠΛΗΚΤΡΟ ΒΑΘΜΟΥ ΛΕΡΩΜΑΤΟΣ</p> <p>Επιλέγοντας αυτό το πλήκτρο (ενεργό μόνο στα προγράμματα COTTON και MIXED FIBRES) σας δίνεται η δυνατότητα επιλογής 3 διαβαθμίσεων έντασης πλύσης, ανάλογα με το πόσο λερωμένα είναι τα ρούχα προς πλύση. Μόλις επιλεχθεί το πρόγραμμα και η θερμοκρασία πλύσης, η ένδειξη της συγκεκριμένης ρύθμισης τίθεται αυτόματα στη χαμηλότερη βαθμίδα. Πατώντας το πλήκτρο αυξάνεται η ένταση πλύσης, και ο χρόνος του κύκλου πλύσης ρυθμίζεται αντίστοιχα.</p>	<p>M</p> 	<p>ΠΡΙΜΕΧΑΝΙΕ: ΡΥΚΟΥΤΚΥ ВЬБΟΡΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜ ΣΛΕΔΥΕΤ ΟΒΥΖΑΤΕΛЬΝΟ ΒΟΖΒΡΑΧΑΤЬ В ΠΟΛΟЖЕНИЕ ВЬКЛ. ПО ΟΚΟΝΧΑΝΙИ ΚΑΧΔΟΓΟ СЕΑΝСА СΤΙΡΚИ, Α ΤΑΧΕ ΠΡΙ ΧΕΛΑΝΙИ ΝΑΧΑΤЬ ΣΛΕΔΥΟΥΧΙИ СЕΑНС ΠΕΡΕД ΤΕΜ, ΚΑΚ УСТΑΝΟΒΙΤЬ И ΖΑΠΥΣΤΙΤЬ ΧΕΛΑΕΜΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΥ.</p>	<p>ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το κουμπί του χρονοδιακόπτη- επιλογέα προγραμμάτων πρέπει πάντα να τίθεται στη θέση OFF μετά το τέλος ενός προγράμματος ή πριν επιλεγεί ένα νέο πρόγραμμα πλυσίματος.</p>	<p>O</p>	
<p>ΙΝΔΙΚΑΤΟΡΥ ΦΥΝΚΤΙΟΝΑΛЬΝΗΧ ΚΛΑΒΙΣ Индикатор загорается при нажатии на клавишу. В случае если функция, которую вы пытаетесь включить нажатием соответствующей клавиши, не подходит к выбранной программе, индикатор сначала мигает, потом гаснет.</p>				<p>ΛΥΧΝΙΕΣ ΠΛΗΚΤΡΩΝ Οι λυχνίες των πλήκτρων ανάβουν όταν αυτά είναι πατημένα. Σε περίπτωση που επιλεχθεί μια ρύθμιση που δεν είναι συμβατή με το επιλεγμένο πρόγραμμα, τότε η λυχνία θα αναβοσβήσει στην αρχή και μετά θα σβήσει.</p>		

ПАРАГРАФ 7

ТАБЛИЦА ПРОГРАММ СТИРКИ

Программа стирки для	РУКОЯТКА ВЫБОРА ПРОГРАММ В ПОЛОЖЕНИИ ВКЛ.:	Макс. загрузка, кг *		Температура °C	Загрузка моющих средств		
					2		1
прочные ткани Хлопок, лен	1) 	6	8	До: 90°	●	●	(●)
Цветные Хлопок, смесовые прочные ткани	1)  **	6	8	До: 60°	●	●	(●)
смесовые и синтетические ткани Хлопок, смесовые синтетика	1)  **	3	4	До: 60°	●	●	(●)
очень деликатные ткани		1,5	2	До: 40°	●	●	
Полоскание		-	-	-	△	●	
Быстрый отжим		-	-	-			
Только слив		-	-	-			
Сверхбыстрая программа 32 минуты		2	2	До: 40°	●	●	
Программа "Ручная стирка"		1	1,5	До: 30°	●	●	
Шерсть с пометкой "Для машинной стирки"		1	1,5	До: 40°	●	●	
"MIX & WASH SYSTEM" Программа	MIX & WASH	6	8	До: 40°	●	●	



Примите во внимание!

* Максимально возможный вес загружаемого сухого белья должен соответствовать модели машины (см. таблицу с техническими характеристиками).

В случае стирки сильно загрязненного белья рекомендуется снизить загрузку до 3/4 кг сухого белья.

Скорость отжима также можно регулировать в соответствии с рекомендованными параметрами на лейблах изделий, либо включать отжим вообще при стирке особо деликатных изделий.

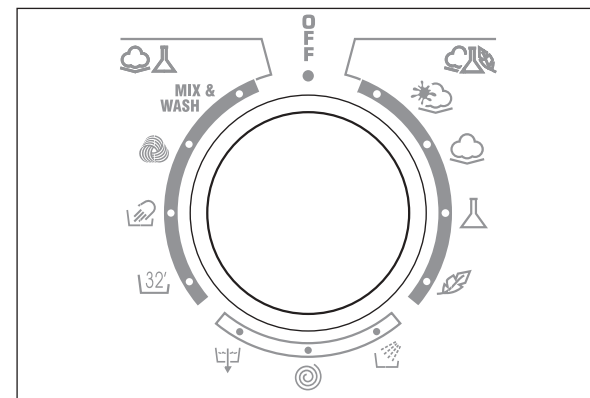
** Рекомендуемая программа для стирки теплой водой (температура ниже указанного максимума). Тестовая программа стирки на соответствие требованиям стандарта CENELEC EN 60456 с максимальной степенью загрязненности.

(●) Устанавливается только вместе с клавишей Предварительная стирка (Машина предусматривает несколько программ с предварительной стиркой).

■ Этой клавишей вы выбираете для стирки любую желаемую температуру ниже максимума, указанного для каждой программы.

1) В этих программах клавишей степени загрязненности можно регулировать время и интенсивность стирки.

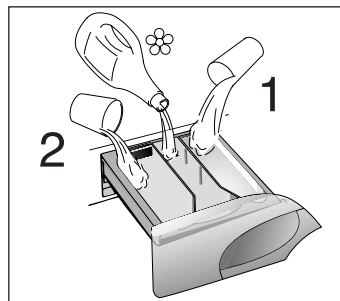
△ Если только для ограниченного количества вещей, требуется обработка жидким отбеливателем для удаления пятен, то предварительное удаление пятен может быть выполнено в стиральной машине. Налейте отбеливатель в ванночку для жидкого отбеливателя, вставленную в отделение "2" контейнера для моющих средств и установите специальную программу полоскания (1). По завершении этой программы установите селектор программ в положение "OFF", добавьте оставшиеся вещи и продолжите стирку на наиболее подходящей программе.



ΚΕΦΑΛΑΙΟ 7

Πίνακας προγραμμάτων

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΓΙΑ	ΕΠΙΛΟΓΕΑΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΣΤΗ ΘΕΣΗ:	MAX ΒΑΡΟΣ (kg)*		ΘΕΡΜ. (°C)	ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ		
					2		1
Ανθεκτικά υφάσματα Βαμβακερά, λινά	1)	6	8	Μέχρι: 90°	●	●	(●)
Βαμβακερά, μικτά, ανθεκτικά, χρωματιστά	1) **	6	8	Μέχρι: 60°	●	●	(●)
Μικτά υφάσματα, συνθετικά Βαμβακερά, μικτά υφάσματα, συνθετικά	1) **	3	4	Μέχρι: 60°	●	●	(●)
Πολύ ευαίσθητα υφάσματα Συνθετικά (ακρυλικά) Μάλλινα		1,5	2	Μέχρι: 40°	●	●	
ξέβγαλμα		-	-	-	△	●	
κανονικό στίψιμο		-	-	-			
μόνο στέγνωμα		-	-	-			
εξπρές πρόγραμμα 32 λεπτών		2	2	Μέχρι: 40°	●	●	
για πλύσιμο στο χέρι		1	1,5	Μέχρι: 30°	●	●	
βαμβακερά που πλένονται στο πλυντήριο		1	1,5	Μέχρι: 40°	●	●	
Πρόγραμμα μικτών ρούχων	MIX & WASH	6	8	Μέχρι: 40°	●	●	



Σας παρακαλούμε διαβάστε αυτές τις σημειώσεις

*) Μέγιστο φορτίο πλύσης στεγνών ρούχων, ανάλογα με το μοντέλο του πλυντηρίου (κοιτάξτε την πινακίδα των χαρακτηριστικών)

– Γιά πολύ λερωμένα εσώρουχα μην ξεπερνάτε την ποσότητα των 3/4 κιλών.

** Πρόγραμμα που συνιστάται για πλύσεις χαμηλής θερμοκρασίας (χαμηλότερες από τη μέγιστη που εμφανίζει η οθόνη). Το πρόγραμμα είναι ελεγμένο βάσει των προδιαγραφών CENELEC EN 60456, με επιλεγμένη τη μέγιστη επιλογή Βαθμού Λερώματος.

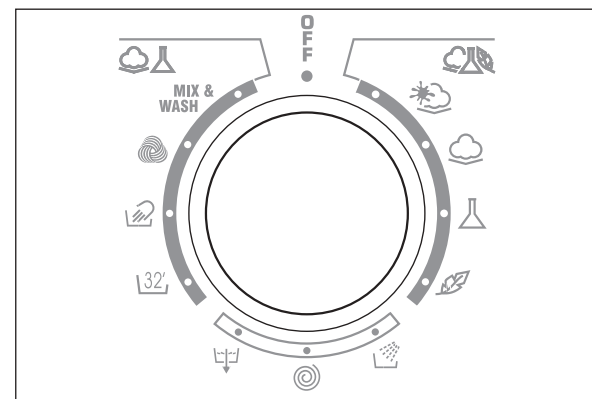
Ο επιλογέας στροφών στυψίματος επιτρέπει τη ρύθμιση των στροφών στυψίματος από μια μέγιστη τιμή (ανάλογα με το μοντέλο) μέχρι και την πλήρη ακύρωση του στυψίματος, ανάλογα με το είδος των ρούχων. Οι μέγιστες τιμές στυψίματος λαμβάνουν χώρα κατά το τελευταίο στύψιμο και σύμφωνα με την τιμή που έχει τεθεί από τον κατασκευαστή για κάθε κύκλο πλυσίματος.

(●) Μόνο αν έχει επιλεγεί πρόπλυση μέσω του αντίστοιχου πλήκτρου (στα προγράμματα όπου προβλέπεται πρόπλυση).

■ Πιέζοντας το πλήκτρο της θερμοκρασίας καθιστά δυνατή την πλύση σε οποιαδήποτε χαμηλότερη θερμοκρασία από την μέγιστη επιτρεπτή.

1) Για τα εμφανιζόμενα προγράμματα μπορείτε να ρυθμίσετε τόσο τη διάρκεια όσο και την ένταση της πλύσης, με τη χρήση του Πλήκτρου Βαθμού Λερώματος

△ Αν κάποια υφάσματα έχουν λεκέδες οι οποίοι χρειάζονται υγρό λευκαντικό, μπορεί να πραγματοποιηθεί ένα προκαταρτικό πλύσιμο από το πλυντήριο. Τοποθετήστε το υγρό λευκαντικό μέσα στην θήκη του υγρού λευκαντικού. Τοποθετήστε το μέσα στην θήκη με το νούμερο "2" στο συρτάρι των απορρυπαντικών, και ενεργοποιήστε το ειδικό πρόγραμμα ξέβγαλμάτων. Όταν ολοκληρωθεί ο κύκλος γυρίστε των επιλογέα των προγραμμάτων στην θέση "OFF", προσθέστε και τα υπόλοιπα ρούχα μέσα στον κάδο και επιλέξτε το πιο κατάλληλο για τα υφάσματα σας πρόγραμμα πλύσης.



ΠΑΡΑΓΡΑΦ 8

ВЫБОР ПРОГРАММ

Для различных типов тканей и степени загрязнения эта стиральная машина имеет 4 группы программ, в соответствии с которыми выбирает цикл стирки, температуру и продолжительность стирки (см. таблицу программ стирки).

1. ΠΡΟΧΝΗΣ ΤΚΑΝΙ

Этот набор программ разработан для максимально интенсивной стирки и полоскания с промежуточными циклами отжима для наилучшего качества полоскания. Заключительный отжим удаляет воду более интенсивно, чем другие программы стирки.

2. ΣΜΕΣΟΒΥΕΙ ΚΑΙ ΣΙΝΤΕΤΙΚΕΣ ΤΚΑΝΙ

Основная стирка и полоскание дают отличные результаты благодаря тщательно подобранной скорости вращения барабана и уровня воды. Деликатный отжим гарантирует, что белье будет меньше сминаться.

3. ΤΚΑΝΙ, ЧУΒΣΤΙΤΕΛΗΣ ΚΕ ΒΝΕΣΗΜΕ ΒΟΖΔΕΙΣΤΒΙΟΥ

Стирка чередуется с продолжительными паузами. Рекомендуется для тканей, чувствительных к различным видам внешнего воздействия. Чтобы воздействие на ткань было щадящим, воды для стирки и полоскания берется больше, чем в остальных программах.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 8

Επιλογή προγράμματος

Για τα διάφορα είδη υφασμάτων και το βαθμό που αυτά είναι λερωμένα, το πλυντήριο διαθέτει 4 διαφορετικά προγράμματα που διαφέρουν ως προς: τον τύπο του προγράμματος, την θερμοκρασία και την διάρκεια του προγράμματος (βλέπε πίνακα με τα προγράμματα).

1 Ανθεκτικά υφάσματα

Τα προγράμματα έχουν εξελιχθεί ώστε να επιτυγχάνουν το καλύτερο αποτέλεσμα πλύσης και τα ξέβγαλματα με φάσεις στίψιματος εξασφαλίζουν το τέλειο ξέβγαλμα.

2 Μικτά και συνθετικά υφάσματα

Η κυρίως πλύση και το ξέβγαλμα δίνουν καλύτερα αποτελέσματα χάριν στους ρυθμούς περιστροφής του κάδου και τα επίπεδα νερού. Ένα ευαίσθητο στίψιμο θα εξασφαλίσει ότι τα ρούχα θα είναι λιγότερο τσαλακωμένα.

3 Πολύ ευαίσθητα υφάσματα

Πρόκειται για μια εντελώς νέα αντίληψη στο πλύσιμο, με ένα πρόγραμμα που περιέχει περιόδους παύσης, τα προγράμματα αυτά είναι ιδανικά για το πλύσιμο πολύ ευαίσθητων ρούχων όπως τα ολόμαλλα. Τόσο το πλύσιμο όσο το ξέβγαλμα γίνονται σε μεγάλη ποσότητα νερού.



4. Специальные программы

СПЕЦИАЛЬНАЯ ПРОГРАММА ОПОЛАСКИВАНИЯ "RINSE"

Эта программа выполняет три цикла полоскания с промежуточным отжимом на средней скорости (которая может быть уменьшена или вообще выключена соответствующей кнопкой). Эта программа может быть использована для ополаскивания любых типов тканей, например после ручной стирки белья.

Эта программа также может быть использована для отбеливания (см.таблицу программ).

СПЕЦИАЛЬНАЯ ПРОГРАММА "БЫСТРЫЙ ОТЖИМ"

Программа "БЫСТРЫЙ ОТЖИМ" выполняется на максимальной скорости (которая может быть уменьшена соответствующей кнопкой).

ТОЛЬКО СЛИВ

Программа Только слив осуществляет слив воды.

СВЕРХБЫСТРАЯ ПРОГРАММА 32 МИНУТЫ

Сверхбыстрая программа 32 минуты позволяет совершить полный цикл стирки приблизительно за 32 минуты при максимальной загрузке в 2 кг и температуре 40°C. При выборе программы "32 МИНУТЫ" ,пожалуйста, обратите внимание, что мы рекомендуем использовать только 20% количества моющих средств от того количества, что указано на упаковке.

ПРОГРАММА "РУЧНАЯ СТИРКА"

Ваша стиральная машина оснащена также деликатной программой "Ручная стирка". Эта программа осуществляет полный цикл стирки изделий, помеченных значком "Только для ручной стирки" ("Hand Wash only"). Эта программа стирает всего при 30°C, имеет 3 цикла полоскания и медленный деликатный отжим.

Ειδικά προγράμματα

ΕΙΔΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΞΕΒΓΑΛΜΑΤΩΝ

Αυτό το πρόγραμμα πραγματοποιεί τρεις κύκλους ξέβγαλμάτων με ένα ενδιάμεσο κύκλο στίψιμος (για το οποίο μπορεί να επιλεγεί η μείωση της ταχύτητας ή ακόμα και η ακύρωση του στίψιματος χρησιμοποιώντας τα κατάλληλα πλήκτρα). Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για το ξέβγαλμα οποιουδήποτε τύπου υφάσματος πχ. για χρήση με το πλύσιμο στο χέρι.

Αυτό το πρόγραμμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί και σαν κύκλος πλύσης με την χρήση Λευκαντικού (δείτε τον πίνακα των προγραμμάτων).

ΕΙΔΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΔΥΝΑΤΟΥ ΣΤΥΨΙΜΑΤΟΣ

Το πρόγραμμα δυνατό στυψίματος πραγματοποιεί ένα κύκλο στυψίματος στην μέγιστη δυνατή ταχύτητα στυψίματος (η οποία μπορεί να μειωθεί χρησιμοποιώντας το κατάλληλο πλήκτρο)

Αποχέτευση

Το πρόγραμμα, αποχέτευει το νερό.

Εξπρές πρόγραμμα 32 λεπτών

Το εξπρές πρόγραμμα 32 λεπτών επιτρέπει έναν πλήρη κύκλο πλύσης να ολοκληρωθεί σε περίπου 30 λεπτά, με μέγιστο φορτίο 2 κιλών και θερμοκρασία 40°C. Όταν επιλέγετε το "Γρήγορο Πρόγραμμα 32 λεπτών", θα συνιστούσαμε να χρησιμοποιείτε μόνο το 20 % των συνιστώμενων ποσοτήτων απορρυπαντικού που αναγράφεται πάνω στο κουτί.

ΠΛΥΣΗ ΧΕΡΙΟΥ

Αυτό το πλυντήριο έχει, επίσης, πρόγραμμα πλύσης για ευαίσθητα ρούχα. Το συγκεκριμένο πρόγραμμα επιτρέπει έναν πλήρη κύκλο πλύσης για υφάσματα με την ένδειξη "μόνο για πλύσιμο στο χέρι". Το πρόγραμμα έχει θερμοκρασία 30°C και τελειώνει την πλύση με δύο ξέβγαλματα και ένα αργό στίψιμο.



Προγραμμα ΙΖΔΕΛΙΑ ΙΖ ΣΗΕΡΣΤΙ

Для стирки шерсти применяется специально разработанная программа, сертифицированная институтом Woolmark. При том, что изделия промываются самым тщательным образом, физическое воздействие на их структуру минимально. Вращение барабана чередуется с продолжительными паузами. Температура воды не превышает 40С. По окончании стирки следуют три полоскания и слабый отжим.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ "MIX & WASH SYSTEM"

Эта эксклюзивная система Candy имеет два больших преимущества:

- делает возможным совместную стирку разных типов тканей (например хлопок + синтетика и т.п.);
- процесс стирки происходит с существенной экономией электроэнергии.

Программа "Mix & Wash" производит стирку при температуре 40°С и чередует динамическую фазу (вращение барабана) и статическую фазу (белье в растворе в состоянии покоя) и длится почти 3 часа. Потребление электроэнергии на весь цикл составляет всего 850 Вт/час.

Важно:

- первая стирка новых цветных вещей должна производиться отдельно;
- ни в коем случае **никогда не смешивайте** линяющие ткани.

Πρόγραμμα WOOLMARK

Το ειδικό πρόγραμμα πλύσης, πιστοποιημένο από την WOOLMARK, επιτρέπει το εκτενές πλύσιμο ενδύματων χωρίς να τα καταστρέφει. Ο κύκλος πλύσης αποτελείται από εναλλασσόμενες περιόδους δραστηριότητας και παύσης με μέγιστη θερμοκρασία 40°С και καταλήγει με 3 ξεβγάλματα και ένα σύντομο στύψιμο.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ "MIX & WASH SYSTEM"

Αυτό είναι ένα αποκλειστικό πρόγραμμα της CANDY και εμπεριέχει δυο σημαντικά πλεονεκτήματα για τον καταναλωτή:

- Δίνει την δυνατότητα να πλυθούν μαζί διαφορετικοί τύποι υφασμάτων (πχ. βαμβακερά και συνθετικά κλπ.) ΧΡΩΜΑΤΙΣΤΑ ΠΟΥ ΔΕΝ ΞΕΒΑΦΟΥΝ
- Δίνει την δυνατότητα να υπάρξει σημαντική μείωση της ενέργειας. Το πρόγραμμα "Mix & Wash" χρησιμοποιεί θερμοκρασία 40°С και εναλλασσόμενες φάσεις κίνησης του κάδου από συνεχούς δυνατούς κύκλους σε στατικούς κύκλους κατά τους οποίους τα ρούχα "ξεκουράζονται" μέσα στο απορρυπαντικό και το νερό. Η διάρκεια του προγράμματος φτάνει περίπου τις τρεις ώρες. Η κατανάλωση της ενέργειας φτάνει τα 850 Wh.

Σημαντικό:

- Η πρώτη πλύση των χρωματιστών υφασμάτων θα πρέπει να πραγματοποιείτε ξεχωριστά.
- Σε κάθε περίπτωση **δεν θα πρέπει να αναμειγνύετε στην πλύση χρωματιστά υφάσματα που ξεβάφουν.**



MIX & WASH

ΠΑΡΑΓΡΑΦ 9**ΚΟΝΤΕΪΝΕΡ
ΔЛЯ ΜΟΪΟΧΙΧ
СРЕДСТВ**

Отделение для моющих средств разделено на три отделения:

- отделение обозначенное "1" для программ предварительной стирки и "Быстрой Стирки"
- отделение "☼" служит для специальных добавок: смягчители, ароматические, синька, крахмал и т.п.
- отделение обозначенное "2" для моющих средств основной стирки.

При использовании жидкости для стирки необходимо вставить во 2 отделение прилагаемую к машине ванночку.

Эта специальная ванночка должна быть вставлена в отделение "2" контейнера для моющих средств также, если Вы хотите использовать программу полоскания для отбеливания белья.

Внимание!
Помните, что некоторые порошки удаляются с трудом. В этом случае рекомендуем использовать специальный контейнер, который помещают с порошком непосредственно в барабан (продается с моющим средством).

Примечание: отделение "☼" заполняется только жидкими средствами. Машина автоматически забирает добавки на последнем полоскании во всех программах стирки.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 9**ΣΥΡΤΑΡΙ
ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ**

Το συρτάρι του απορρυπαντικού είναι χωρισμένο σε τρεις θήκες

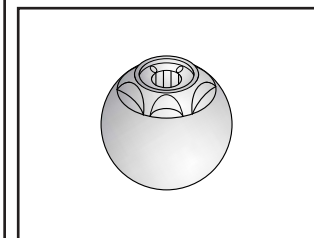
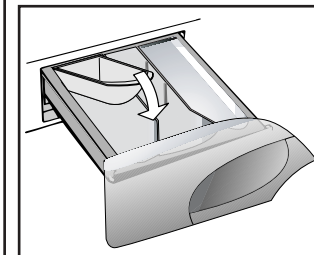
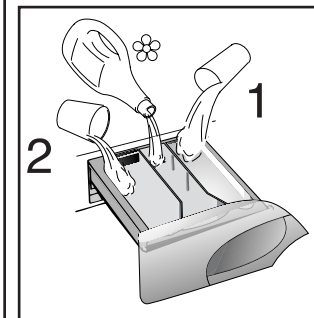
- Η πρώτη θήκη, με την ένδειξη "1", χρησιμοποιεί για το απορρυπαντικό της πρόπλυσης
- Η δεύτερη θήκη, με το σήμα "☼" χρησιμοποιεί για τα πρόσθετα, το μαλακτικό, την κόλλα, το λουλάκι κλπ.
- Η τρίτη θήκη, με την ένδειξη "2", χρησιμοποιεί για το απορρυπαντικό της πλύσης.

Το πλυντήριο διαθέτει ειδική θήκη για τη χρήση απορρυπαντικού σε υγρή μορφή, η οποία τοποθετείται μέσα στο συρτάρι (βλέπε εικόνα).

Αυτό το ειδικό εξάρτημα θα πρέπει να το τοποθετήσετε μέσα στο συρτάρι του απορρυπαντικού στην θήκη με το νόμμερο "2". Επίσης θα πρέπει να το χρησιμοποιείτε όταν θέλετε να ενεργοποιήσετε το "ΕΙΔΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΞΕΒΓΑΛΜΑΤΩΝ" σαν κύκλο πλύσης με την χρήση "ΛΕΥΚΑΝΤΙΚΟΥ".

ΠΡΟΣΟΧΗ :
μερικά απορρυπαντικά απορροφώνται με δυσκολία, σε αυτή την περίπτωση είναι καλύτερα να τα τοποθετούμε απ' ευθείας στον κάδο μέσα στην θήκη που τα συνοδεύει.

ΠΡΟΣΟΧΗ:
Η δεύτερη θήκη δέχεται μόνο υγρά. Η συσκευή είναι προγραμματισμένη ώστε να απορροφά αυτόματα κατά το τελευταίο ξεβγάλμα τα πρόσθετα



ΠΑΡΑΓΡΑΦ 10

ΤΙΠ БЕЛЬЯ

ВНИМАНИЕ.

Εсли Вы хотите стирать коврики, покрывала и другие тяжелые изделия, лучше исключить фазу отжима.

Шерстяные изделия, которые можно стирать в стиральной машине, должны иметь на изнанке символ “Чистая шерсть” и, кроме этого, символ “можно стирать в стиральной машине”.

ВНИМАНИЕ:**При сортировке белья для стирки:**

- убедитесь в отсутствии металлических предметов (скрепки, булавки, монеты и т.д.) в белье.
- застегните пуговицы, молнии, крючки на изделиях, завяжите длинные пояса и длинные полы халатов.
- снимите, если вы их используете, кольца или крючки крепления занавесок к карнизам.
- внимательно осмотрите этикетки на тканях.
- если при сортировке белья вы заметите трудновыводимые пятна, удалите их специальными средствами.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 10

Το προϊόν

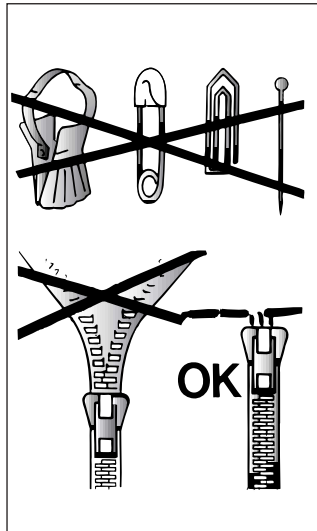
ΠΡΟΣΟΧΗ:

Όταν πλένετε χαλιά, καλύμματα ή άλλα βαριά κομμάτια, σας συμβουλευόμαστε να μην τα στίβετε.

Πριν βάλετε στο πλυντήριο μάλλινα ρούχα, σιγουρευτείτε ότι αναγράφεται στην ετικέτα ότι επιτρέπεται το πλύσιμο στο πλυντήριο.

ΠΡΟΣΟΧΗ:**Όταν βάζετε τα ρούχα στο πλυντήριο βεβαιωθείτε ότι:**

- δεν υπάρχουν στα ρούχα μεταλλικά αντικείμενα (όπως καρφίτσες, παραμάνες, κέρματα κλπ.)
- όπου υπάρχουν κουμπιά να είναι κουμπτωμένα, τα φερμουάρ να είναι κλεισμένα, ζώνες ή μακριές λωρίδες υφάσματος να είναι δεμένες σε κόμπο.
- τα πιαστράκια από τις κουρτίνες να έχουν απομακρυνθεί
- προσέξτε τις ταμπέλες των ρούχων
- δύσκολοι λεκέδες στα ρούχα είναι προτιμότερο να καθαρίζονται με ειδικά προϊόντα, που υποδεικνύεται στην ετικέτα τους, πριν τα βάλετε στο πλυντήριο



ΠΑΡΑΓΡΑΦ 11

Как наиболее экономно использовать Вашу машину.

ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОЛНУЮ ЗАГРУЗКУ БЕЛЬЯ

Доводя загрузку белья до максимально рекомендованной. Вы наиболее эффективно используете стиральный порошок, электроэнергию и воду. При стирке одной полностью загруженной машины экономится до 50% электроэнергии по сравнению с двумя половинными загрузками.

НУЖНА ЛИ ВАМ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ СТИРКА?

Только для сильно загрязнённого белья!
СЭКОНОМЬТЕ стиральный порошок, время, воду и от 5 до 15% электроэнергии НЕ используя программу предварительной стирки для слабо и нормально загрязнённого белья.

НУЖНА ЛИ ВАМ СТИРКА С ВЫСОКОЙ ТЕМПЕРАТУРОЙ ВОДЫ?

Для снижения количества таких стирок можно обработать перед стиркой пятна с пятновыводителем и размочить засохшие пятна в воде. При стирке с температурой воды в 60 C экономится до 50% электроэнергии.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 11

ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ

Σύντομες συμβουλές για την καλή χρήση της συσκευής σε σχέση με την προστασία του περιβάλλοντος και με τη μέγιστη οικονομία.

ΠΛΗΡΗΣ ΦΟΡΤΩΣΗ ΤΟΥ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟΥ

Για την ελαχιστοποίηση πιθανής σπατάλης ενέργειας, νερού ή απορρυπαντικού, σας συστήνουμε, όπου είναι εφικτό, να χρησιμοποιείτε την μέγιστη δυνατότητα φόρτωσης του πλυντηρίου σας. Με τον τρόπο αυτό είναι εφικτή η οικονομία ενέργειας έως και 50% συγκρίνοντας μία μόνο πλύση με πλήρες φορτίο με δύο πλυσίματα Μισού Φορτίου.

ΠΟΤΕ ΠΡΑΓΜΑΤΙ Α ΧΡΕΙΑΖΕΤΑΙ Η ΠΡΟΠΛΥΣΗ ?

Μόνο για ρούχα ιδιαίτερα λερωμένα!
Εχετε από 5 έως 15% οικονομία ενέργειας με την αποφυγή της πρόπλυσης για ρούχα όχι πολύ λερωμένα.

ΠΟΙΑ ΘΕΡΜΟ ΡΑΞΙΑ ΓΙΑ ΤΟ ΠΛΥΣΙΜΟ ΝΑ ΔΙΑΛΕΞΩ ?

Η χρήση ειδικών καθαριστικών ρούχων πριν το πλύσιμο στο πλυντήριο ελαχιστοποιεί την ανάγκη πλυσίματος σε θερμοκρασία άνω των 60°C. Είναι εφικτή η οικονομία μέχρι και 50% όταν χρησιμοποιείτε την θερμοκρασία πλυσίματος των 60°C.

СТИРКА

Варьируемые возможности

Ваша стиральная машина автоматически адаптирует уровень воды в зависимости от типа ткани и количества белья. Таким образом осуществляется "индивидуальная" стирка. Это ведет к экономии электроэнергии и сокращению времени стирки.

Пример ИСПОЛЬЗОВАНИЯ


Для очень деликатных тканей рекомендуется использовать сетчатый мешок. Предположим, что необходимо стирать сильно загрязненную ткань (если на ней имеются трудноудаляемые пятна, удалите их специальной пастой).

Внимание!

Не рекомендуется загружать только махровые ткани, которые впитывают много воды, становятся слишком тяжелыми.

- Выдвиньте контейнер для мощных средств P.

- Загрузите 120 г моющего средства в отделение 2 основной стирки контейнера для мощных средств.

- Налейте 50 г желаемой добавки в отделение .

- Задвиньте контейнер P.

Πλύσιμο

ΜΕΤΑΒΛΗΤΗ ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ

Το πλυντήριο είναι σε θέση να υπολογίσει αυτόματα το επίπεδο ύδατος σύμφωνα με τον τύπο και την ποσότητα των ρούχων. Είναι λοιπόν εφικτό να εξασφαλίσετε μία πλύση "προσωπική" ακόμα και σε ενεργειακό επίπεδο. Αυτό το σύστημα επιτυγχάνει μία μείωση της ηλεκτρικής ενέργειας και μία αισθητή επίσης μείωση του χρόνου πλύσης.

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ:


Ιδιαίτερα ευαίσθητα ρούχα μπορείτε να τα βάζετε μέσα σε δίχτυα.

Ας υποθέσουμε ότι η πλύση περιλαμβάνει πολύ λερωμένα βαμβακερά (ιδιαίτερα δύσκολοι λεκέδες πρέπει να καθαρίζονται ξεχωριστά με ειδική κρέμα).

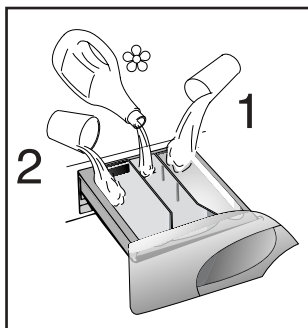
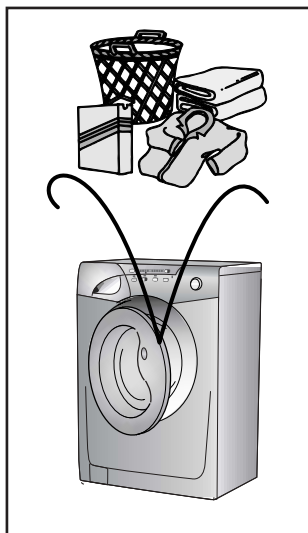
Σας συμβουλεύουμε να μην πλένετε μαζί πολλές πετσέτες, διότι απορροφούν πολύ νερό και επιβαρύνουν υπερβολικά το πλυντήριο.

- Ανοίξτε το συρτάρι του απορρυπαντικού (P).

- Τοποθετήστε 120 g μέσα στο συρτάρι του απορρυπαντικού στην θήκη νούμερο 2.

- Βάλτε 50 κ.εκατοστά από κάποιο πρόσθετο καθαριστικό εάν επιθυμείτε στο τμήμα με την ένδειξη .

- Κλείστε το συρτάρι του απορρυπαντικού (P).



- Убедитесь, что водопроводный кран открыт.
- Убедитесь, что трубка слива воды закреплена правильно.

ВЫБОР ПРОГРАММ

Обратитесь к таблице выбора программ, чтобы выбрать наиболее подходящую для Вас программу. Поворотом ручки селектора программ активируется выбранная программа.

На дисплее высвечиваются параметры выбранной программы.

При желании измените температуру воды.

Нажмите клавиши дополнительных функций (если желаете).

При нажатии клавиши START машина запускает рабочую последовательность.

Программа выполняется при неизменном положении селектора программ до завершения цикла.

Внимание: Даже при сбое в электросети во время работы машине, специальное устройство памяти запоминает выбранную программу и момент ее прерывания. При восстановлении электропитания машина продолжает работу с момента остановки.

- По окончании программы загорается индикатор "Конец цикла" ("end cycle")

- По окончании стирки Подождите около 2 минут, пока не откроется устройство блокировки люка.

- Выключите машину поворотом рукоятки выбора программ в положение Выкл.

- Откройте люк и достаньте белье.

Перед любой стиркой консультируйтесь с таблицей программ и соблюдайте последовательность операций, рекомендованную этой таблицей.

- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή του νερού είναι ανοιχτή.
- Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας εκροής βρίσκεται στη θέση του.

Επιλογή προγράμματος

Κοιτάξτε στον πίνακα προγραμμάτων για να επιλέξετε το πλέον κατάλληλο. Γυρίζοντας τον επιλογέα, το επιθυμητό πρόγραμμα ενεργοποιείται. Η Οθόνη θα εμφανίσει τις ρυθμίσεις για το επιλεγμένο πρόγραμμα.

Ρυθμίστε την θερμοκρασία πλύσης, εάν αυτό είναι απαραίτητο.

Πατήστε τα πλήκτρα επιλογής (αν απαιτείται) Όταν το κουμπί εκκίνησης (START) πατηθεί, η συσκευή τίθεται σε λειτουργία.

Το πρόγραμμα συνεχίζει, ενώ ο επιλογέας των προγραμμάτων (χρονοδιακόπτης) παραμένει ακίνητος στο αρχικά επιλεγμένο σημείο, μέχρι το τέλος του προγράμματος.

Προειδοποίηση: αν υπάρχει διακοπή ρεύματος κατά τη διάρκεια της πλύσης, μια ειδική μνήμη αποθηκεύει το επιλεγμένο πρόγραμμα και όταν το ρεύμα αποκατασταθεί, η συσκευή συνεχίζει τη λειτουργία της από εκεί που είχε μείνει.

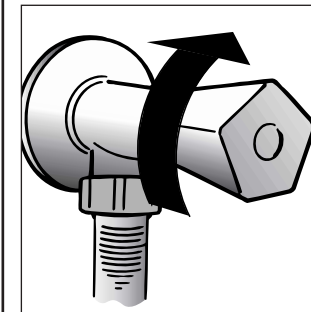
- Όταν το πρόγραμμα ολοκληρωθεί, η λέξη "End" θα εμφανιστεί στην οθόνη

- Περιμένετε περίπου 2 λεπτά έως ότου απελευθερωθεί ο μηχανισμός κλειδώματος της πόρτας της συσκευής.

- Σβήστε τη συσκευή θέτοντας το χρονοδιακόπτη-επιλογέα προγραμμάτων στη θέση OFF.

- Ανοίξτε την πόρτα της συσκευής και βγάλτε τα ρούχα.

ΓΙΑ ΟΛΟΥΣ ΤΟΥΣ ΤΥΠΟΥΣ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΕΙΤΕ ΤΟΝ ΠΙΝΑΚΑ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΑΚΟΛΟΥΘΕΙΤΕ ΤΙΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΜΕ ΤΗ ΣΕΙΡΑ ΠΟΥ ΔΙΝΟΝΤΑΙ.



ΠΑΡΑΓΡΑΦ 12

ЧИСТКА И УХОД
ЗА МАШИНОЙ

Для внешней чистки машины не пользуйтесь абразивными средствами, спиртом и/или растворителями. Для этого достаточно протереть машину влажной салфеткой.

Машина требует небольшого ухода:

- очистки ванночек (отделений) контейнера для мощных средств
- очистки фильтра
- при перемещении или длительной остановке машины.

Очистка контейнера мощных средств

Рекомендуется время от времени очищать отделения для отбеливателя и смягчителя.

Для этого необходимо без особых усилий вынуть ванночки из контейнера.

Промойте контейнер и ванночки струей воды.

Снова поставьте все на место.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 12

Καθαρισμός και
συνήθης συντήρηση

Μην χρησιμοποιείτε σύρμα, οινόπνευμα ή διαλυτικό για να καθαρίσετε την εξωτερική επιφάνεια του πλυντηρίου / στεγνωτηρίου. Αρκεί το καθάρισμα με υγρό πανί.

Για τη συντήρηση του πλυντηρίου δε χρειάζεται παρά να:

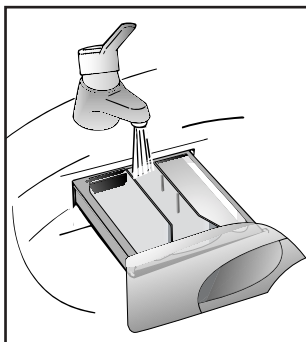
- καθαρίσετε το συρτάρι του απορρυπαντικού
- καθαρίσετε το φίλτρο
- μεταφορά ή μεγάλες περιόδους μη χρήσεως του πλυντηρίου

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΣΥΡΤΑ-
ΡΙΟΥ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ

Παρόλο που η διαδικασία αυτή δεν είναι αυστηρώς απαραίτητη, σας συμβουλεύουμε να καθαρίζετε τις θήκες του απορρυπαντικού, του λευκαντικού και των υπολοίπων καθαριστικών περιστασιακά.

Ξεπλύνετε με νερό.

Ξαναβάλετε τις θήκες στη θέση τους.



Очистка фильтра
В машине установлен специальный фильтр, задерживающий крупные частицы, предметы, очесы, которые могут засорить слив воды (монеты, пуговицы и т.д.) и их легко извлечь из фильтра.

Для этого необходимо:

- Откройте крышку
- Только для некоторых моделей: Извлеките гофрированный шланг, удалите пробку и слейте воду в контейнер.
- Перед тем как извлечь фильтр постелите под ним полотенце, чтобы оно собрало небольшой остаток воды, который может находиться в помпе.
- поверните фильтр против часовой стрелки до его остановки в вертикальном положении;
- извлеките фильтр и очистите его;
- после очистки фильтра осмотрите его и поставьте на место, следуя обратному порядку операций, описанных выше.

Перемещение или остановка машины на длительный период

При возможном перемещении машины или остановке ее на длительный период в неотопляемом помещении, необходимо полностью слить воду из машины и трубки слива.

Для этого необходимо отсоединить вилку от розетки, сливную трубку освободить из зажимов, опустить ее до пола, слить воду.

Освободив машину от воды, закрепите сливную трубку в фиксаторе. В завершение выполните операцию в обратном порядке.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΟΥ

Το πλυντήριο διαθέτει ειδικό φίλτρο που συγκρατεί μεγάλα αντικείμενα (πχ. κέρματα, κουμπιά κλπ.) εμποδίζοντας με αυτό τον τρόπο την απόφραξη της αποχέτευσης. Η διαδικασία καθαρισμού του φίλτρου έχει ως εξής:

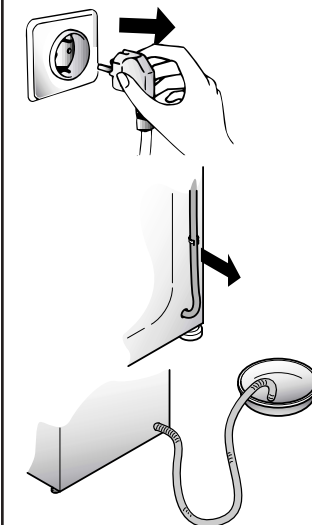
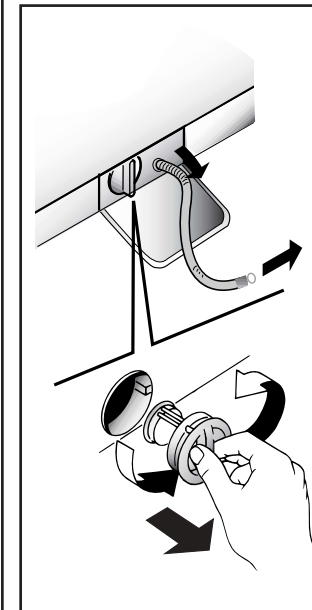
- Ανοίξτε το καπάκι
- Διατίθεται μόνο σε ορισμένα μοντέλα: Τραβήξτε το σωληνάκι προς τα έξω, αφαιρέστε το καπάκι και στραγγίξτε το νερό σε ένα λεκανάκι.
- Πρίν αφαιρέσετε το φίλτρο, τοποθετήστε μία πετσέτα από κάτω του για να μαζέψει το λιγοστό νερό που πιθανόν υπάρχει στην αντλία.
- Ξεβιδώστε το φίλτρο, στρίβοντας αριστερόστροφα, έως ότου σταματήσει σε κάθετη θέση.
- Βγάλτε το φίλτρο και καθαρίστε το.
- Μετά τον καθαρισμό, βάλτε το φίλτρο στη θέση του γυρίζοντας την εγκοπή που βρίσκεται στη βάση του δεξιόστροφα. Ακολουθήστε τις διαδικασίες που περιγράφονται παραπάνω κατά την αντίθετη σειρά.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ Η ΜΕΓΑΛΕΣ ΠΕ-
ΡΙΟΔΟΙ ΜΗ ΧΡΗΣΕΩΣ ΤΟΥ
ΠΛΥΝΤΗΡΙΟΥ

Όταν το πλυντήριο πρόκειται να μεταφερθεί ή εάν πρόκειται να μείνει αχρησιμοποίητο για μεγάλο χρονικό διάστημα σε χώρο που δε θερμαίνεται, ο σωλήνας εκροής πρέπει να αδειάζεται τελείως.

Το πλυντήριο πρέπει να είναι κλειστό και η πρίζα να έχει βγει. Φέρτε μια λεκάνη. Τραβήξτε τον σωλήνα εκροής ώστε να απελευθερωθεί από το άγκιστρο, και αφήστε τον χαμηλά πάνω από τη λεκάνη έως ότου αδειάσει όλο το νερό.

Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία με τον σωλήνα παροχής νερού.



ΠΑΡΑΓΡΑΦ 13

НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И УСТРАНЕНИЕ

НЕИСПРАВНОСТИ	ΠΡΟΧΑΙΝΕΣ	ΥΣΤΡΑΝΗΝΗ
1. Машина не работает ни на одной программе	Вилка плохо включена в розетку.	Включить вилку в розетку.
	Не нажата кнопка вкл/выкл.	Нажать кнопку вкл/выкл.
	Отсутствует электроэнергия.	Проверить напряжение.
	Перегорели предохранители (пробки) электросети.	Проверить
	Открыт загрузочный люк.	Заккрыть люк.
2. Стиральная машина не заполняется водой	См. 1 причину.	Проконтролировать.
	Заккрыт кран подачи воды.	Открыть кран.
	Неправильно установлена ручка L выбора программ стирки.	Проверить установку ручки L выбора программ стирки.
3. Стиральная машина не сливает воду	Засорился фильтр.	Прочистить фильтр.
	Перегнута трубка слива.	Выпрямить трубку слива.
4. Наличие воды на полу вокруг машины	Вода проникает через прокладку между краном и трубкой подачи воды.	Заменить прокладку и затянуть соединение.
5. Стиральная машина не отжимает белье	Еще не слита вода.	Подождать несколько минут, пока машина сольет воду.
	Режим отжима выключен.	Включите режим отжима.
6. Сильные вибрации во время отжима	Машина неровно установлена на полу.	Вывернуть при помощи регулируемых ножек.
	Не сняты транспортировочные скобы.	Снять транспортировочные скобы.
	Белье неравномерно распределилось в барабане.	Равномерно распределить белье.
7. Экран дисплея показывает ошибку 0, 1, 5, 7, 8, 9	-	Вызовите мастера сервисного центра.
8. Экран дисплея показывает ошибку 2	Нет залива воды.	Проверьте, есть ли подача воды.
9. Экран дисплея показывает ошибку 3	Нет слива воды.	Проверьте слив на отсутствие засоров. Проверьте сливной шланг на отсутствие перегибов.
10. Экран дисплея показывает ошибку 4	Машина переполнена водой.	Перекрыйте кран подачи воды. Вызовите мастера сервисного центра.

Если не удастся устранить причины плохой работы машины, обратитесь в центр техобслуживания Канди, сообщив модель машины, указанную на табличке или в гарантийном талоне. Предоставив эти данные, Вы быстро эффективно получите соответствующую услугу.

Внимание!

Если Ваша машина не работает, то, прежде чем обращаться в центр техобслуживания, попытайтесь устранить неисправность сами, используя вышеуказанную таблицу.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 13

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
1. Δεν λειτουργεί κανένα πρόγραμμα	Δεν έχετε βάλει την πρίζα	Βάλτε την πρίζα
	Δεν έχετε ανοίξει τον κεντρικό διακόπτη	Ανοίξτε τον κεντρικό διακόπτη (ON/OFF)
	Δεν τροφοδοτείται με ρεύμα	Ελέγξτε
	Έχει πέσει η ασφάλεια	Ελέγξτε
	Η πόρτα του πλυντηρίου είναι ανοικτή	Κλείστε την πόρτα του πλυντηρίου
2. Δεν παίρνει νερό	Αίπα κατηγορίας (1)	Ελέγξτε
	Η βρύση παροχής νερού είναι κλειστή	Ανοίξτε τη βρύση παροχής νερού
	Ο χρονοδιακόπτης δεν βρίσκεται στη σωστή θέση	Βάλτε το χρονοδιακόπτη στη σωστή θέση
3. Δεν αδειάζει νερό	Ο σωλήνας εκροής έχει τσαπίσει	Ισιώστε το σωλήνα εκροής
	Κάποιο αντικείμενο έχει φράξει το φίλτρο	Ελέγξτε το φίλτρο
4. Νερά στο πάτωμα γύρω από το πλυντήριο	Διαρροή στο σημείο σύνδεσης της βρύσης με το σωλήνα παροχής νερού	Μετακινήστε το πλυντήριο και σφίξτε το σωλήνα στη βρύση
5. Δεν στίβει	Το πλυντήριο δεν έχει αδειάσει το νερό	Περιμένετε έως ότου αδειάσει το νερό
	Έχετε πατήσει το πλήκτρο ΟΧΙ ΣΤΙΨΙΜΟ (δεν υπάρχει σε όλα τα μοντέλα)	Γυρίστε το ρυθμιστή προγράμματος στην ένδειξη για στίψιμο
6. Δυνατή δόνηση κατά το στίψιμο	Το πλυντήριο δεν είναι τελείως οριζοντιωμένο	Προσαρμόστε τα ειδικά πέλματα
	Οι σύνδεσμοι μεταφοράς δεν έχουν αφαιρεθεί	Αφαιρέστε τους συνδέσμους μεταφοράς
	Τα ρούχα δεν είναι ομοιόμορφα κατανεμημένα	Κατανέμετε ομοιόμορφα τα ρούχα στον κάδο
7. Στην οθόνη εμφανίζεται λάθος με ένδειξη 0, 1, 5, 7, 8, 9	-	Καλέστε την τεχνική υποστήριξη
8. Στην οθόνη εμφανίζεται λάθος με ένδειξη 2	Το πλυντήριο δεν παίρνει νερό	Ελέγξτε αν είναι ανοικτή η παροχή νερού
9. Στην οθόνη εμφανίζεται λάθος με ένδειξη 3	Δεν έχει ακόμα αδειάσει το νερό	Ισιώστε τη σωλήνα
10. Στην οθόνη εμφανίζεται λάθος με ένδειξη v.4	Το πλυντήριο έχει πολύ νερό	Κλείστε την παροχή νερού καλέστε την τεχνική υποστήριξη.

Εάν το πρόβλημα συνεχίζει να υφίσταται, επικοινωνήστε με το κέντρο τεχνικής βοήθειας της Candy. Για πιο γρήγορη εξυπηρέτηση δώστε τον αριθμό του μοντέλου του πλυντηρίου, που θα βρείτε σε ειδική ταμπέλα στο εσωτερικό του ανοίγματος της πόρτας του πλυντηρίου ή στο πιστοποιητικό της εγγύησης.

Προσοχή

1 Η χρήση απορρυπαντικών που είναι φιλικά προς το περιβάλλον και δεν περιέχουν φωσφορικά άλατα μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα:

- Το νερό κατά το ξεβγάλμα μπορεί να είναι πιο θολό λόγω λευκών υπολειμμάτων του απορρυπαντικού
- Το γεγονός αυτό δεν επηρεάζει την αποτελεσματικότητα του ξεβγάλματος.
- Παρουσία λευκών υπολειμμάτων στα ρούχα κατά το τέλος της πλύσης. Τα υπολείμματα αυτά δεν ενσωματώνονται στο ύφασμα και δεν επηρεάζουν τα χρώματα.
- Παρουσία αφρού κατά το τελευταίο ξεβγάλμα, δεν σημαίνει απαραίτητα ατελές ξεβγάλμα.
- Μη ιονικοί επιφανειακοί ενεργητικοί παράγοντες που περιέχονται στα απορρυπαντικά πλυντηρίων είναι δύσκολο να αφαιρεθούν από τα ρούχα και έστω και σε μικρές ποσότητες, μπορούν να κάνουν ορατό το σχηματισμό αφρού.
- Στις περιπτώσεις αυτές, τα επιπλέον ξεβγάλματα δεν προσφέρουν κανένα αποτέλεσμα.

2 Εάν το πλυντήριο δε λειτουργεί, ελέγξτε τις περιπτώσεις που αναγράφονται παραπάνω προτού ειδοποιήσετε την υπηρεσία τεχνικής βοήθειας της Candy.

Ο κατασκευαστής δε φέρει καμία ευθύνη για τυχόν λάθη κατά την εκτύπωση του φυλλαδίου αυτού. Ο κατασκευαστής έχει επίσης το δικαίωμα να προβεί σε τροποποιήσεις των προϊόντων χωρίς βεβαίως να αλλάξει τα βασικά χαρακτηριστικά τους.

Фирма-изготовитель не несет никакой ответственности за ошибки печати,, содержащиеся в данных инструкциях, и оставляет за собой право улучшения качества собственных изделий, оставляя неизменными основные технические характеристики.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν τυπογραφικά λάθη σε αυτό το εγχειρίδιο.Επίσης ο κατασκευαστής έχει το δικαίωμα να κάνει κατάλληλες τροποποιήσεις στα προϊόντα του, χωρίς να αλλάζει τα σημαντικά χαρακτηριστικά.

CANDY

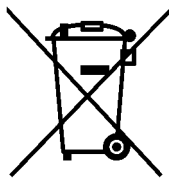
Данное изделие имеет маркировку в соответствии с европейской Директивой 2002/96/ЕС касательно отходов электрического и электронного оборудования (WEEE).

Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы можете предотвратить потенциально негативные последствия воздействия на окружающую среду и здоровье людей, которые могут возникнуть вследствие неправильной утилизации данного изделия.

Маркировка на изделии показывает, что с данным изделием нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Напротив, его нужно сдать в соответствующий пункт сбора отходов электрического и электронного оборудования.

Утилизация должна быть произведена в соответствии с местным законодательством по защите окружающей среды касательно утилизации отходов.

Для более детальной информации по восстановлению, повторному использованию и обращению с изделием свяжитесь с местной администрацией, пунктом утилизации отходов или с магазином, в котором Вы приобрели данное изделие.



Στην συσκευή έχει τοποθετηθεί αυτό το σήμα ακολουθώντας την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕC για τα Ηλεκτρικά και τα Ηλεκτρονικά απορρίμματα (WEEE).

Με την ορθή ανακύκλωση του προϊόντος, θα βοηθήσετε στην μείωση των πιθανών αρνητικών συνεπειών της ρύπανσης του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας, η οποία μπορεί να προκληθεί από την ακατάλληλη διαχείριση των απορριμμάτων.

Το σήμα επάνω στο προϊόν συμβολίζει το γεγονός ότι αυτό το προϊόν δεν θα πρέπει να θεωρηθεί σαν ένα συνηθισμένο απόρριμμα. Αντιθέτως θα πρέπει να παραδοθεί στο κατάλληλο σημείο συλλογής και ανακύκλωσης ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Η διάθεση θα πρέπει να πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τις τοπικές περιβαλλοντικές διατάξεις για την ανακύκλωση απορριμμάτων.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την διαδικασία συλλογής και ανακύκλωσης του προϊόντος απευθυνθείτε στην τοπική αυτοδιοίκηση, στην εταιρία ανακύκλωσης ή στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε την συσκευή.



RU

EL

Уважаемые господа, сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие требованиям безопасности согласно "Закону о защите прав потребителей РФ" московским органом по сертификации "Ростест-Москва" (регистрационный номер АЯ 46).

Сведения о номере сертификата и сроке его действия Вы можете получить в магазине, где приобрели изделие.



АЯ 46